

О дилэс э апостоленги

Багалыдэс амала!

Тумэ астарэн андэ васта книжка, сави си дуге которэндар: «Евангелия катар Лука» тай «О дилэс э апостоленги». Он ли о дуй сас яздимэна екхе манушэса, сиклярдэса э Исусескерэса э Лукаса, тай си о котора э Библияки, о Зборэс э Дэвлэски. Сам э Библия палящиелпэс дуге барэ которэнги: «Пурано Завети» тай «Нэво Завети». Андэ «Пурано Завети» пхукавдёл катар ангалуно бэшыпэ опэр пху тай катар дюняс ки Израилеско, саво си никалдо э Дэвлэса. Андэ «Нэво Завети» си яздимэ катар бэшыпэ ки Исусеско Христоско, генэ пхукавдёл, сар э кхангири аракхилили тай лиляс тэ барёл опэр алаи ки пху.

Сам э збора «Евангелия» си о «Лошано Габэри». Адава габэри одолэстар, кай дуй биня брэш палэ андэ дюняс ало о Исус Христос, кай бучёл Кутардимари, одолэстар, кай Ов бэшэлас амэнца, аиндэрдиелас тай сиклярэлас э дюняс, мукелас лэнги бэзя, муло андар алаи ко мануша тай дживиндило, тай генэ одолэстар, кай Ов генэ кан авэл андэ дюняс.

Э Евангелиес улэ андэ баштутно веки амари эра тай сас яздимэна опэр гречески чиб. Штар Евангелиес, яздимэна апостоленца э Исусескерэнца (э Матфееса тай э Иоаннеса) тай э чяче амалэнца апостоленгерэнца (э Лукаса тай э Маркеса), эси тап ангал андэ Нэво Завети. Пал лэндэ джял книжка «О дилэс э апостоленги». Андэ латэ пхукавдёл одолэстар, сар тхэдэ э Исусеса апостоля гелэнас о Лошано Габэри э Дэвлэско, тай генэ одолэстар, сар овэнас ангалунэ кхангеря. Генэ андэ 1 веки улэ о письмадэс э сиклярдэнги э Исусескерэнги тай э книжка э «Гаравди Збора». Алаи адала книжкес сас

кидинэ екхетханэ андэ екхе книжкатэ, сави бучёлас «Нэво Завети», андэ савэстэ си 27 книжкес тай о письмадэс.

Авдес о книжкес э Нэвэ Заветески, ай май зиядэ э Евангелия, яздимэна пощи опэр алаи ко чибачи дюняски, кастэ си яздипэ. Кай си андар екх пурано яздипэ о манушыкано, э Библия си сами джанли книжка андэ дюняс. Амэ джанас, кай ли тумэ кан гинэн багалыс адала лаче яздиматэс пуранэ дилэс.

Амэ дас амари патюв э переводчикен, редакторен тай бутэ ромэн, — алаен, кон кердяс ярдыми тэ никлёл адая книжка. Бах мэ дэл тумэн о Дэл!

Лачипэ тумэнги катар Дэл!

Патюваса,

О бутярнэ э организацяки «Переводчикя Библиякерэ Украинаки»

О Исус ваздэллэс опрэ

¹ Намлысана Феофил, андэ мэ баштутнэ пхукаимастэ мэ яздым алаестар, со о Исус керэлэс тай со Ов сиклярэлэс ²джи одолэ десески, кана андар Шужо Духос пхэнляс э тхэдэнги Лэса апостоленги, со он камэл тэ керэн, тай Ов сас линдо опрэ. ³ Пал Пэ хурлукестэ Ов уло ангал лэндэ дживиндо тай сикавдяс дилэнца, кай си адава чячипэ. Саранда дес о Исус авэлэс лэндэ тай пхэнэлэс катар Дэвлэско Патишайлыки. ⁴ Екхвар, кана о апостоля сас екхетханэ, Ов пхэнляс лэнги тэ на ачявэн о Иерусалими, ами тэ ишандиен, со пхэнлило сас э Дадэса.

— Адава одова си, со тумэ шунлянус Мандар. ⁵ Вай о Иоанн болэлэс панеса, ай тумэ пал набут дес кан овэн болдэ э Шужэ Духоса.

⁶ Одола кон сас отхэ, он лилэ тэ пхучен Лэс:

— Сагбуса, та со, Ту мангес тэ керэс анкха о патишайлыки э Израилеско, сар сас буруни?

⁷ Ов пхэнляс лэнги:

— На тумари дила си тэ джянэн о вахыти тай о деса, савэ о Дад тхэдяс Пэ зораса.

⁸ Ай кана опэр тумэндэ кан фулел о Шужо Духос, тумэ кан лэн зор тай Мандар кан пхукавэн андэ Иерусалими, алай ки Иудея, андэ Самария тай джи ко чети ки пхуяко.

⁹ Кана Ов пхэнляс адава, ангал лэнги якхендэ сас ваздино опрэ, тай о булуту гаравдяс Лэс лэнги якхендар.

¹⁰ Он доврус дикхенас опрэ, бискай Ов ваздиндэлас, сар бирдэн паш лэндэ улэ дуй мануша андэ парнэ савутендэ.

¹¹ — Галилеяня, — пхэнлэ он, — со тумэ санус тэрдэ кай дикхен опрэ? Адава о Иус, Саво сас линдо тумэндар опрэ, кан авэл палэ аякха, касавкес тумэ дикхлянус Лэс, сар Ов гело опрэ.

Тхэдиэ нэвэ апостолеско ко тхан ки Иудаско

¹² Пал отхэ он алэ андэ Иерусалими опрал горас, кай бучёлас Маслинэнго, сави сас надур катар диз, о дурипэ э дромэско, кай муклёлас тэ нахес субботако дес. ¹³ Он алэ андэ кхер тай ваздинэпэс опрэ, катэ он бэшэнас. Отхэ сас о Пётар тай о Иоанн, о Яков тай о Андрей, о Филипп тай о Фома, о Варфоломей тай о Матфей, о Яков, о чяво э Алфееско, о Симон Зилот тай о Иуда, о чяво э Яковеско. ¹⁴ Алай он кидэнаспэс екхетханэ тэ зборизэн э Дэвлэса. Лэнца сас набут джювя, э дай э Иусески э Мария тай Лэски пхрала.

¹⁵ Андэ одола деса о Пётар ущино машкарэ ко пхрала ко пакялэ (отхэ сас шэлубиш мануша) тай пхэнляс:

16 — Пхралалэн, камэлас тэ овэл, со си яздимэ, катэ о Шужо Духос пхэнляс андар Давид катар Иуда, саво гелэлас одолэн, савэ джянас тэ лэн э Иусес. ¹⁷ О Иуда сас о екх андар амэндэ тай керэлас амэнца о хэзмэти э апостоленго. ¹⁸ (Э ловэнги, савэ лиляс андар пэ канлыкестэ, ов киндяс ливади, ай аякха лачес пэло ки пху, лэстэ пхаро о пэр тай со сас андэ пэр никлисто аври. ¹⁹ Адалэстар галилэ алаи, кон бэшэлас ко Иерусалими, тай тхэдэ э ливади опэр пумарэ чибатэ Акелдама, самким «Ратэскири ливади».) ²⁰ Вай андэ книжка ки Псаломенги си яздимэ:

«Мэ овэл лэско кхер чючө,
мэ на бэшэл никхон андэ»
тай
«Авэр мэ лэл лэско тхан».

²¹ Оничин амэнги камэл тэ лас екхес андар одолэ манушэндэ, савэ сас амэнца алаи одова вахыти, кана о Сагбус Иусс сас машкарэ амэндэ, ²² одолэ вахытестар, кана о Иоанн болдяс э Иусес, джи одолэ десески, кана о Иусс сас линдо амэндар. Ов, сар амэ, камэлас тэ дикхел, кай Ов дживиндило.

²³ Пхэнлэ дон: э Иосифес, савэски генэ пхэнэн Вар-Савва я Юст, тай э Матфиес. ²⁴⁻²⁵ Тай пхэнлэ э Дэвлэски:

— Сагбуса, Ту джянэс о ило кажнеско. О Иуда ачявдяс э апостоленго хэзмэти тай гело отхэ, кай камэлас тэ джял. Сикав амэнги, кас андар адалэ дондэ ту тхэдян лэски тханэстэ.

²⁶ Оничин он читэ жреби, тай пэло опэр Матфий, тай ов сас тхэдо ко дэшукх апостоля.

2

О Шужо Духос фулел опэр апостоля

1 Уло о дес э Пэиндако*, тай алаи он сас екхетханэ.
 2 Бирдэн опрал шунлило шуми, саво ушадиел зоралэ балваляки, саво пхэрдяс алаи о кхер, катэ он сас бэшлэ. 3 О сиклярдэ дикхлэ со-то, кай ушадиел э ягаки чибэнги, савэ паляштыларпэс тай тэрдилэ по екх опэр кажнестэ андар лэндэ. 4 Алаи он пхэрдилэ Шужэ Духоса тай лилэ тэ зборизэн опэр аврэ чибэндэ: сар дэлас о Духос лэн тэ пхэнэн.

5 Андэ Иерусалими адава вахыти сас э Дэвлэски иудея андар алаи ко пхуя ки дюняски. 6 Ко шуми кидинэпэс бут дюняс; о мануша шаштиенас, вай кажын андар лэндэ шунляс, сар окола зборизэнас опэр лэски чибатэ. 7 Он бут шаштиенас тай пхученас:

— Та со, алаи адава мануша, савэ зборизэн, нанай галилеяня? 8 Сар адава кажни андар амэндэ шунэл лэн, кай зборизэн опэр амарэ чибатэ? 9 Машкарэ амэндэ си парфяня, мидяня, еламитя, одола, савэ бэшэн ки Месапатамия, Иудея тай Каппадокия, Понт тай э правинцыя Азия, 10 Фригия тай Памфилия, Египти, о тхана э Ливияке, савэ паш ко Кирени, одола, савэ бэшэн ко Рим, 11 о иудея тай о празелитя†, о критяня тай о арабя. Тай алаи амэ шунас, сар он пхэнэн катар барэ дилэс ки Дэвлэски опэр амарэ чибэндэ!

12 Он шаштиенас, на джянэнас сар адава тэ галён, тай пхученас екх аврэстэ:

— Со си адава?

13 Сарсавэ асанас лэндар:

— Он пилэ тэрно винас!

* **2:1** 2.1 О мисяфирлыки Базаренго — иудейски мисяфирлыки кидимаско имишэнго, керделас ки пэиндако дес пал мисяфирлыки ки Пэсах. † **2:11** 2.11 О мануш, саво кердяс абризация тай саво болдиняспэс ко паляпэ ки евреенго.

О пхукаинэ э Пётарэско

14 О Пётар ущино екхетханэ аврэ э дэшуекхенца тай пхэнляс э манушэнги бэбэряса:

— О мурша о иудея тай алаи, кон бэшэл ко Иерусалими! Тумэнги тэ овэл галярдо, шунэн лачес, со мэ кан пхэнав. 15 О мануша адала нанай матэ, сар тумэ тюшундиен: анкха вай сабаги си, эня сагатя.

16 Адава овэн о зборэс, савэ пхэнляс о прароки о Иоиль:

17 «Андэ бытимаски деса, — пхэнэл о Дэл, —

Мэ кан чёрав о Духос Минро опэр алаи ко мануша.

Тумарэ чявэ тай чяя кан пхэнэн сар прарокия,
тумарэ тэрнагара кан дикхен дикхиматэс,
тай тумарэ пхурэ кан дикхен прарочиския сунэ.

18 Джи опэр иргатя тай опэр иргатинкес Минрэндэ
Мэ кан чёрав одола деса Мо Духос,
тай он кан пхэнэн сар прарокия.

19 Мэ кан сикавав чюдэс опрэ тай знамениес тэлэ опэр
пху:
рат, яг тай бут тхув.

20 О кхам кан калёл,
ай о чюнуг кан овэл ратвало,
ангал отхэ, сар кан овэл баро тай махтадимэ дес
э Сагбуско.

21 Тай кажни, кон кан дэл икос о нав э Сагбуско,
кан овэл кутардимэ».

22 О мурша о израильтяня, шунэн, со мэ тумэнги кан пхэнав. Барэ зоралэ дилэнца, чюдэнца тай сикаиматэнца, сар тумэ джянэн, о Дэл кердяс андар Исус тумэндэ ангал якха, о Дэл сикавдяс амэнги, кай о Мурш о Исус андар Назарет ало Лэстар. 23 Сар мангляс тай тюшунды о Дэл, тумэ мардянус Лэс, кана динянус Лэс андэ васта ко бэзялэ, савэ мардэ Лэс опэр хачи. 24 Ай о Дэл дживиндярдяс Лэс, кутарды андар

хурлуки ки мэримаско, тай ко мэрипэ на сас зор Лэс тэ астарэл.

²⁵ О Давид пхэнэл Лэстар:
«Сальтя Мэ дикхавас э Сагбус ангал Мандэ:
Ов катар прави вас Мандар —
Мэ на кан кхелавдяв.

²⁶ Оничин лошаазэл о ило Минро,
тай лошаазэл э чиб,
тай о тэни Минро кан бэшэл ишандимаса.

²⁷ Вай Ту на кан мукес Мо духос андэ дюняс ки мулэнго
тай на кан дэс Тэ Шужэс тэ овэл прахос.

²⁸ Ту сикавдян Манги о дрома э бэшымаски,
Ту кан пхэрэс Ман лошааса ангал муй Тинрэстэ».

²⁹ Пхралалэн, мукен ман тэ пхэнав тумэнги доврус,
кай о папус Давид муло тай сас пароскердо. Лэско склепи си амэндэ джи авдес. ³⁰ Ов сас прароки тай джянэлас, кай о Дэл динясас збора совленца тэ тхэл лэски тронестэ екхес андар лэси породатэ, ³¹ ов дикхелас, со кан овэл, пхэнэлас катар дживиндипэ ки Христоско, кай Ов на сас ачявдо андэ дюняс ки мулэнго тай Лэско тэни на уло прахос. ³² Тай аки, о Дэл дживиндьярдяс адалэ Исусес, тай амэ алаи адава дикхлям! ³³ Ов сас ваздино э Дэвлэски чяче вастэса тай лиляс катар Дад о Шужо Духос, саво Ов пхэнляс кай кан дэл, тай чёрдяс Лэс опэр амэндэ. Тай анкха тумэ адава дикхен тай шунэн. ³⁴ Вай о Давид на ваздиндило опрэ, ами ов пхэнляс:

«Пхэнляс о Сагбус э Сагбуски минрэски:
Бэш ко прави вас Мандар,

³⁵ бискай Мэ на керав Тэ душманен скамейка тал
Тэ пинрэндэ».

³⁶ Оничин алаи о кхер э Израилеско мэ джянэл одова, кай Адалэ Исусес, Савэс тумэ мардянус ко хачи, о Дэл кердяс Сагбус тай Христос!

³⁷ Кана о мануша шунлэ адава, лилэ пумарэ илэндэ. Он пхученас ко Пётар тай аврэ апостолен:

— Пхралалэн, со амэ тэ керас?

³⁸ О Пётар пхэнляс:

— Ачявэн тумарэ бэзя, тай кажни андар тумэндэ мэ овэл болдо андэ нав ки Исусеско Христоско. Дэчи о Дэл кан мукел тумэнги тумарэ бэзя тай кан башладиел тумэн о Шужо Духос. ³⁹ Вай адава, кай пхэнлило, си тумэнги, тумарэ пуенги тай одолэнги, кон эси дур: алаенги, кон кан диндёл икос э Сагбуса, амарэ Дэвлэса.

⁴⁰ Тай бут авэра зборэс о Пётар пхэнэлас лэнги:

— Кутардиен тумэн адалэ гарами дюнястар.

⁴¹ Одола, савэ лилэ лэнги зборэс, болдэпэс. Одова дес улэ лэнца паш ко трин биня мануша.

О бэшыпэ пакялэнго

⁴² Он зоралэс астарэнаспэс ко сиклярипэ ки апостоленго, он екхарай сас екхетханэ, пхагерэн о манро тай зборизэн э Дэвлэса. ⁴³ Алаи сас пхэрдэ траш ангал Дэл, вай о апостоля керэнас бут чюдэс тай сикаиматэс.

⁴⁴ Алаи, савэ пакянас э Дэвлэски, сас екхетханэ, тай алаи лэнго сас екхетханэ. ⁴⁵ Он бикнэнас пумарэ мангина тай дэнас алаендэ, каски сокабор камэлэс.

⁴⁶ Кажын дес он кидэнаспэс андэ храми, ай ко кхера пхагерэнас о манро тай ханас лошаса тай ивашы илэса, ⁴⁷ махтадиенас э Дэвлэс, тай алаи андэ дюняс лэн дэхэнас. О Сагбус кажын дес бутярэлас одолэн кон эсас кутардимэ.

3

О Пётар аиндэрдиел э чёрэ бангес

¹ Екхвар андэ трито сагати, о вахыти, кана мангенас э Дэвлэс, о Пётар тай о Иоанн джянас андэ храми.

² Андэ адава вахыти отхэ андэ манушэс, саво нащи пхирэлас, сар аракхлило. Лэс кажын дес ачявэнас ки бар, сави бучёлас Шукар, тай ов мангелас ловэ одолэндэ, кон дэлас андэ храми. ³ Кана ов дикхляс э Пётарэс тай э Иоаннес, савэ джянас андэ храми, ов мангляс ли лэндэ. ⁴ О Пётар тай о Иоанн лачес дикхлэ карин лэстэ, тай о Пётар пхэнляс:

— Дикх карин амэндэ!

⁵ О мануш ваздиняс пэ якха, ишандиелас тэ лэл лэндар со-то. ⁶ Ай о Пётар пхэнляс:

— Руп тай пхол мандэ нанай, ами одова, со си, мэ дав тут. Андэ нав ки Исусеско Христоско андар Назарет — ущи тай пхир!

⁷ Ов лиляс лэс катар прави вас, кердяс ярдыми тэ ушел, тай бирдэн о патума тай о тубукя э бангески зоралилэ. ⁸ Ов читяспэс опэр чянгендэ тай лиляс тэ пхирэл. Ов диняс лэнца андэ храми, пхирэлас, челаспэс тай махтадиелас э Дэвлэс. ⁹ Тай алаи о мануша дикхенас лэс, кай пхирэл тай махтадиел э Дэвлэс. ¹⁰ Он ушатэрдиенас андэ лэстэ одолэ манушэс, саво бэшэлас тай мангелас ки Шукар бар ки храмески, тай шаштиенас одолэски, со лэса уло.

О пхукашпэ э Пётарэско андэ колоннада ки Саламонески

¹¹ О чёро астарэласпэс ко Пётар тай ко Иоанн, тай алаи о дюняс шаштимэ агорады лэн андэ одоя риг ки храмески, сави бучёлас колоннада э Саламонески.

¹² Кана о Пётар адава дикхляс, ов пхэнляс э дюняски:

— Израильтяня, соски тумэн адава аякха шаштэрдиел? Соски тумэ дикхен карин амэндэ аякха, уроди адава амэ амарэ зораса я шужымаса кердым, кай адава мануш пхирэл? ¹³ О Дэл э Авраамеско, э Исаакеско тай э Яковеско, о Дэл амарэ дадэнго, махтады Пэ Иргатес э Исусес, Савэс тумэ пхукавдянус тай Савэстар болдинянус тумэн

ангал Пилат, ай ов манглыс тэ мужел Лэс. ¹⁴ Ай тумэ болдинянус тумэн катар Шужо тай Чячэ, тай тумэ мангенас, тумэнги тэ мужен э мударимарес.

¹⁵ Тумэ мудардянус э Барэс э бэшымаскерэс, ай о Дэл дживиндярдяс Лэс андар мулэ, тай адава амэ дикхлям. ¹⁶ О нав Лэско зоралякердяс адалэ манушэс, савэс тумэ дикхен тай джянэн, тай о пакяпэ, саво Лэстар, аиндэрды лэс ангал тумарэ якхендэ.

¹⁷ Пхралалэн, мэ галяв, кай тумэ тай тумарэ барэ мануша на джянэнас, со керэн. ¹⁸ Екх аякха о Дэл кердяс одова, со Ов пхэнлясас андар алаи ко прарокя, кана пхэнэлас, кай э Христоски кан камэл тэ дикхел хурлуки.

¹⁹ Акана, ачявэн тумарэ бэзя тай болдэн тумэн ко Дэл, тумарэ бэзя тэ овэн кхослэ, ²⁰ тай катар Сагбус тэ авэн вахыты рагатески тай Ов тэ бичялэл одолэс, саво камэл тэ авэл тумэндэ, — э Исусес Христос.

²¹ Ай о Исус камэл тэ ачёл опрэ, бискай на кан авэл вахыти, кана о Дэл кан керэл алаи, савэстар Ов чэктан пхэнэлас андар Пэ шужэ прарокендэ. ²² Вай о Маисей пхэнляс:

«Андар тумарэ пхралэндэ о Сагбус, тумаро Дэл, кан тхэл тумэнги прарокес, сар мэ. Тумэ камэл тэ шунэн Лэс андэ алаестэ, со Ов кан пхэнэл тумэнги. ²³ Кажни, кон на кан шунэл одолэ Прарокес, кан овэл кувдимэ андар дюняс».

²⁴ Алаи о прарокя, о Самуил тай алаи пал лэстэ, пхэнэнас адалэ десендар. ²⁵ Вай тумэ — о чявэ э прарокенги тай э заветески, саво о Дэл диняс тумарэ дадэн. Ов пхэнляс э Авраамески: «Ти порода кан анэл алгышы алаи э дюняски опэр пху».

²⁶ Кана о Дэл дживиндярдяс Пэ Иргатес, Ов ханик бичялдяс Лэс тумэндэ, тэ алгыштиел тумэн тай тэ пхэнэл кажнески андар тумэндэ тэ ачявэн тумарэ джюнгалэ дилэс.

4

О Пётар тай о Иоанн ангал Синедрiooni

¹ Бискай о Пётар тай о Иоанн пхэнэнас э дюняски, лэндэ пашылэ о попазя, о баро опэр храмески салдатя тай о саддукея, ² савэ сас холямэна, кай он сиклярэн э дюняс тай пхукавэн одолэстар, кай булуб э Исусески о мануша кан дживиндён андар мулэ. ³ Он астардэ э Пётарэс тай э Иоаннес тай, кай сас бэлвэль, пханлэ лэн джи сабахтаняки. ⁴ О бут, савэ шунлэ о Габэри, пакянилэ, тай о гиндипэ э пакялэнго барило джи ко пандж биня.

⁵ Авэр дес о сагбудэс э джемэятески, о барэ мануша тай о сикляримаря э Тхэдимаски кидинэпэс екхетханэ андэ Иерусалими. ⁶ Отхэ сас о баро попази о Аннас, о Кайафа, о Иоанн, о Александр тай алаи о мануша э породаки э барэ попазески. ⁷ Он тхэдэ э линдэн ко машкар тай лилэ тэ пхучен лэн:

— Со зораса я каски навэстар тумэ кердянус адава?

⁸ Дэчи о Пётар сас пхэрдо э Шужэ Духоса тай пхэнляс лэнги:

— О сагбудэс э дюняски тай о барэ мануша! ⁹ Тумэ тэ манген авдес амэндар тэ галярас катар лачипэ, саво амэ кердям э бангески, сар ов сас аиндимэ, ¹⁰ тай тэ джянэн, тумэ тай алаи о дюняс э Израилеско: адава мануш анкха тэрдо ангал тумэндэ аиндимэ андар нав ки Исусеско Христоско андар Назарет, Савэс тумэ мардянус опэр хачи тай Савэс о Дэл дживиндьярдыс андар мулэ! ¹¹ О Исус да си одова Бар, Саво сас чито тумэнца, бутярнэнца, тай Саво уло э угласко бар. ¹² Андэ никхастэ аврэстэ кутардипэ нанай, вай нанай диндо манушэнги нисаво авэр нав опэр пху, савэса камэлас амэнги тэ кутардияс амэн.

¹³ О мануша э Синедрионески дикхлэ о муршыпэ э Пётарэско тай э Иоаннеско тай галилэ, кай он

мануша насиклярдэ тай иваша. Ай кана андэ лэндэ пэнджярдэ э сиклярдэн э Исусескерэн, лачес шаштылар. ¹⁴ Ай он дикхенас, кай паш лэндэ сас тэрдо аиндимэ мануш, тай нащи ништо лэнги пхэнэнас. ¹⁵ Дэчи он пхэнлэ лэнги тэ ачявэн о Синедриони тай лилэ тэ зборизэн машкарэ пэстэ.

¹⁶ — Со амэнги тэ керас адалэ манушэнца? — пхэнэнас он. — Алаи, кон бэшэл андэ Иерусалими, джянэн, кай он кердэ бари чюда, тай амэ нащи пхэнас, кай на кердэ. ¹⁷ О габэри адалэстар тэ на шунлёл май буглэс машкарэ ко дюняс, эла трашавас лэн, он тэ на пхукавэн никхаски адалэ навэстар.

¹⁸ Он динэ икос лэн тай пхэнлэ лэнги никхаски тэ на пхэнэн тай тэ на сиклярэн андэ нав ки Исусеско.

¹⁹ Ай о Пётар тай о Иоанн пхэнлэ лэнги:

— Тюшундиен тумэ, лачё ангал Дэл тэ шунас тумэн бут, ниш э Дэвлэс? ²⁰ Вай нащи амэ тэ овас тэныки одолэстар, со амэ дикхлям тай шунлям.

²¹ О мануша э Синедрионески холясаилэ лэнги генэ екхвар тай муклэ, вай на араклэ ништо, андар состэ тэ марэн лэн ангал дюняс, вай алаи о мануша махтадиенас э Дэвлэс андар одолэстэ, со уло. ²² Э манушэски, савэса ули адая чюда аиндимаски, сас бут саранда брэшэндар.

О мангипэ э пакялэнго

²³ Кана э Пётарэс тай э Иоаннес муклэ, он алэ пумарэндэ тай пхукавдэ лэнги алаестар, со лэнги пхэнэнас о барэ попазя тай о барэ мануша. ²⁴ Кана о пакялэ адалэстар шунлэ, он екхетханэ ваздинэ по сэси ко Дэл тай пхэнлэ:

— Барэя! Ту кердян, со си опрэ, э пху, э моря тай алаи, со андэ лэндэ. ²⁵ Ту пхэнлян э Шужэ Духоса андар ушта амарэ дадэскерэндар тай Тэ иргатескерэндар ки Давидески:
«Соски холязэн о дюнядэс

тай о мануша тюшундиен чючө?

26 Ваздиндилэ э пхуяки патишая,
тай о сагбудэс кидинэпэс екхетханэ мамуй ко
Сагбус
тай мамуй Лэски Христостэ».

27 Вай чячес улэ екхетханэ андэ адалэ дизатэ о Ирод
тай о Понтий Пилат э найудеенца тай э манушэнца э
Израилескерэнца мамуй Тэ шужэ Иргатестэ ко Исус,
Савэс Ту макхлян. 28 Он кердэ одова, со Ту чёктан
тюшундын тэ керэс Тэ зораса тай Тэ мангимаса.
29 Тай анкха, Сагбуса, дикх карин лэнги трашаимастэ
тай дэ Тэ иргатен би трашако тэ пхукавэн Ти збора.
30 Сидэ о вас Тинро тай аиндэрдие э насвалэн, кер
сикаипэ тай чюдэс э навэса Тэ шужэ Иргатескерэса э
Исусеса!

31 Тай кана он манглэ э Дэвлэс, о тхан, катэ он
эсас, изранило, тай он эсас пхэрдэ Шужо Духос тай
битрашако пхукавэнас э збора э Дэвлэски.

О пакялэ керэн ярдыми екхаврэски

32 Алаи, савэ пакянилэ, сас екхе илэса тай
тынышэса. Никхон на гинэлас, кай лэско мангин
си екх лэско, ами алаи лэндэ эсас екхетханэ. 33 О
апостоля барэ зораса пхукавэнас катар дживиндипэ
ки Сагбуско Исусеско, тай о Дэл пхэрэлас алаен Пи
бари мила. 34 Машкарэ лэндэ на сас били екх чёро,
вай одола, кастэ сас пхуя тай кхера, бикнэнас лэн,
анэнас э бикинимаски ловэ 35 тай тхэнас ко пинрэ
ки апостоленги. Адала ловэ палящиенас кажнески
одолэски, со камэл. 36 Аки, о Иосиф, савэс о апостоля
тхэдэ Варнава (адава си «чяво рагатеско»), о левити
катар Кипр, 37 бикиндяс пи ливади, андяс о ловэ тай
тхэдыс ко пинрэ ки апостоленги.

5

Э Анания тай э Сапфира

¹ Екх мануш, савэско нав Анания, екхетханэ пэ ромняса э Сапфираса, бикиндяс по мангин ² тай паи э ловэнго мукляс пумэнги. Лэски ромни джанэлас адалэстар. Ай со ачило, ов андяс тай тхэдыс ко пинрэ ки апостоленги. ³ О Пётар пхэнляс лэски:

— Анания, соски муклян э Сатанас андэ тэ илэстэ, пхэнлян начячипэ э Шужэ Духоски тай гаравдян туки андар ловэ ки ливадяки? ⁴ Вай э пху джи одолэски, сар ту ла бикиндян, сас тинри, тай о ловэ, савэ лаки лилян, си тинрэ. Соски ту тюшундын асавко? Ту пхэнлян начячипэ на э манушэнги, ами э Дэвлэски.

⁵ Сар о Анания шунляс адала зборэс, ов пэло, диняс по тынышы. Алай, кон шунляс адалэстар, лачес трашанилэ. ⁶ Пашылэ тэрнэ мануша, пакярдэ лэско тэни, никалдэ тай пароскердэ.

⁷ Тринэ сагатендар али лэски ромни. Ой ништо на джанэлас, со уло. ⁸ О Пётар пхучляс ла:

— Пхэн манги, тумэ тэ ромэса асавки кими бикиндянуэс э ливади?

— Ва, — пхэнляс ой, — асавки.

⁹ О Пётар пхэнляс лаки:

— Со адава тумэ зборисаилянуэс тэ зумавэн о Духос э Сагбуско? Ту шунэс, кай пхирэн паш удар? Адава авэн одола, савэ пароскердэ тэ ромэс. Он ли тут кан никалэн.

¹⁰ Тай одова сагати ой пэли лэски пинрэндэ тай диняс по тынышы. Тэрнэ мануша алэ, дикхлэ ла муля, никалдэ ла тай пароскердэ ла паш ко ром.

¹¹ Алаен э кхангерен тай алай э манушэн, кон адалэстар шунляс, лиляс бари траш.

О сикаиматэс тай о чюдэс

12 Андар васта ки апостоленги андэ дюняс кердёлас бут сикаиматэс тай чюдэс. Алаи о пацялэ кидэнаспэс екхетханэ андэ колоннада ки Саламонески. 13 Тай авэра мануша трашанас тэ овэн паш лэндэ, ай о дюняс лэн бут гинэлас. 14 Одолэн, кай пацян э Сагбуски, овэнас май бут тай бут, ли э муршэн, ли э джювлен. 15 О мануша никалэнас аври э насвалэн, тхэнас лэн опэр насилкес тай матразя, хоч о тени э Пётарэско тэ пэрэл опэр лэндэ, кана ов кан накхел пашал. 16 Тай андар диза, кай сас паш ко Иерусалими, авэнас бут дюняс. Он анэнас э насвалэн тай одолэн, андэ савэндэ сас бишужэ духя, тай алаи аиндиенас.

О родинэ э апостоленго

17 О баро попази тай алаи лэски мануша, савэ сас андар джемэяти ки саддукиенго, сас пхэрдэ кизгандилима. 18 Он лилэ э апостолен тай пханлэ лэн андэ дюняски пханли. 19 Ай рати о милияки э Сагбуско пхутэрдяс э бар э пханляки тай никалдяс лэн.

20 — Джян, тэрдён андэ храми, — пхэнляс ов, — тай пхэнэн э манушэнги алаи адалэ нэвэ бэшымастар.

21 Он шунлэ, алэ эртэс сабахтан андэ храми тай лилэ тэ сиклярэн.

Кана ало о баро попази тай лэски мануша, он динэ икос о Синедриони тай алаи э барэ манушэн э Израилескерэн тай бичялдэ ки пханли пал апостоля.

22 Ай кана о иргатя алэ андэ пханли, он на аракхлэ лэн отхэ. Он алэ палэ тай пхукавдэ:

23 — Амэ дикхлям, кай э пханляки бар лачес пханли, ай ки бар сас тэрдэ салдатя. Ай кана амэ диням андэ, амэ никхас отхэ на аракхлям.

24 Кана о баро опэр храмески салдатя тай о барэ попазя шунлэ лэн, он лачес шаштылар тай на

джанэнас, сар адава тэ галён. ²⁵ Дэчи кон-то ало тай пхэнляс лэнги:

— Аки, дикхен, мануша, савэн тумэ пханлянус андэ пханли, тэрдэ андэ храми тай сиклярэн э дюняс.

²⁶ Дэчи о баро опэр салдатя гело э иргатенца тай андяс э апостолен. Он би зорако лилэ лэн, вай трашанас, кай о дюняс кан марэл лэн барэнца.

²⁷ Э апостолен андэ тай тхэдэ ангал Синедриони. О баро попази пхэнляс лэнги:

²⁸ — Амэ тумэнги холяса пхэнлям тэ на сиклярэл адалэ навэстар, ай тумэ алаи о Иерусалими пхэрдянус тумарэ сикляримаса тали дошалэн керэн амэн, кай муло Адава Мануш.

²⁹ О Пётар тай авэра апостоля пхэнлэ:

— Амэ камэл бут тэ шунас э Дэвлэс, ниш э манушэн!

³⁰ О Дэл амарэ дадэнго дживиндьярдяс э Исусес, Савэс тумэ илдынус опэр хачи тай мудардянус. ³¹ Ай о Дэл ваздиняс Лэс тай бэшавдяс катар прави вас Пэстар сар Барэс тай Кутардимарес, о Израиль тэ ачявэл пэ бэзя тай о Дэл тэ апувикерэл лэн. ³² Амэ адава алаи дикхлям. Тай екхетханэ амэнца о Шужо Духос, Савэс о Дэл диняс одолэн, кон шунэл Лэс.

³³ Кана одола, кон эсас отхэ, шунлэ адава, он холясаилэ тай манглэ тэ мударэн лэн. ³⁴ Тай дэчи ушино екх андар Синедриони, фарисеи, кай бучёлас Гамалиил, о сикляримари э Тхэдимаско, гиндо алаи э дюняса. Ов пхэнляс тэ гелэн э апостолен савэ-то вахытески. ³⁵ Дэчи ов пхэнляс:

— Израильтяня, лачес тюшундиен одолэстар, со тумэ кидэнтумэн тэ керэн адалэ манушэнца. ³⁶ На чёктан ало атхэ о Февда, кердяс пэс саво-то намлыс. Пал лэстэ гело паш ко штаршэл мануша, ай кана ов сас мудардо, дэчи алаи, кон джялас пал лэстэ, нашлэ кон кай, тай алаи быты би ништоско. ³⁷ Пал лэстэ сас о галилеяни о Иуда. Ов ало о вахыти, кана сас о яздипэ,

тай гелдяс э дюняс пал пэстэ. Ли ов муло, тай лэски мануша нашлэ, кон кай. ³⁸ Оничин анкха пхэнав тумэнги: ма астарэн адалэ манушэн. Мукен лэн. Тэ си одоя дила, со манген он тэ керэн, манушыкани, ой кан пэрэл. ³⁹ Тэ си ой катар Дэл, тумэ нащи лэн кан тэрдярэн, ами тумэ кан овэн душманя э Дэвлэски.

Он пакаянилэ лэски зборэнги. ⁴⁰ Он андэ э апостолен тай пхэнлэ лэн тэ марэн. Вай он генэ екхвар пхэнлэ лэнги тэ на пхэнэн катар нав ки Исусеско тай муклэ лэн. ⁴¹ О апостоля гелэ андар Синедриони лошанэ одолэски, кай лэнца уло асавко ладжыво андар нав ки Исусеско. ⁴² Тай кажын дес андэ храми тай андэ кхера он на тэрдэнас тэ сиклярэн тай тэ пхукавэн о Лошано Габэри катар Исус Христос.

6

О тхэдицэ э эфта иргатенго

¹ Андэ адала деса, кана о гиндицэ э сиклярдэнго лиляс тэ барёл, о эллинистя* лилэ тэ ровэнпэс опэр еврея. Он пхэнэнас, кай одола брестэнас лэнги пхивлен, кана дагытиенас кажын дес о хапэ. ² Дэчи о Дэшудуй динэ икос алаи э сиклярдэн тай пхэнлэ:

— Нанай лачё амэнги тэ ачявас э бути э збораки э Дэвлэскеряки тай тэ ласамэн э бутяса э конадэнгеряса. ³ Оничин, пхралалэн, лэн андар тумарэндэ эфта манушэн лаче намеса тай пхэрдэ Духоса тай годявэримаса, тай амэ кан тхас опэр лэндэ адая дила. ⁴ Ай амэ генэ кан мангас э Дэвлэс тай кан керас э бути э збораки.

⁵ Адая дила алаи дэхлэ, тай тхэдэ э Стэфанес, манушэс, пхэрдо пакиямаса тай Шужэ Духоса, э Филиппес, э Прохорес, Никанорес, Тимонэс,

* **6:1** 6.1 Аякха бучёнас о еврея, савэ на зборизэнас еврейски чиб, ами зборизэнас гречески чиб.

Парменэс тай Никалаес, о празелитес андар Антиохия. ⁶ Лэн тхэдэ ангал апостоля, тай одола манглэ э Дэвлэс тай тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта.

⁷ Э збора э Дэвлэски джялас, тай о гиндипэ э сиклярдэнго андэ Иерусалими чяльти бутёлас, джи о бут попазя пакянилэ.

Линдипэ э Стэфанеско

⁸ О Стэфан, мануш, пхэрдо Дэвлэски лачимаса тай зораса, керэлас андэ дюняс барэ чюдэс тай сикаиматэс. ⁹ Э Стэфанеса лилэ тэ ирищиен сарсавэ мануша андар синагога, сави бучёлас Синагога э Муклэнги. Отхэ генэ пхирэнас о киренца тай о александрийца, тай генэ о мануша андар Киликия тай андар провинцыя Азия. ¹⁰ Ай он ништо нащи кердэ мамуй э годявэримаски тай э зораки Духоски, савэнца пхэнэлас о Стэфан. ¹¹ Дэчи он сиклярдэ сарсавэ манушэн тэ пхэнэн: «Амэ шунлям, сар о Стэфан пхэнэлас хохаймаски зборэс катар Маисей тай катар Дэл».

¹² Он ваздинэ э дюняс, э барэн тай э сикляримарен э Тхэдимаскерэн. Он пэлэ опэр Стэфан, астардэ лэс тай сюрюдылар андэ Синедриони. ¹³ Отхэ он тхэдэ хохавнэ манушэн, савэ пхэнлэ:

— Адава мануш екхараи пхэнэл мамуй ко шужо храми тай мамуй ко Тхэдипэ. ¹⁴ Амэ шунлям, сар ов пхэнэлас, кай о Иус андар Назарет кан хурдярэл адава храми тай кан паровэл о тхэдипэ, саво диняс амэн о Маисей.

¹⁵ Алай, кон бэшэлас андэ Синедриони, лачес дикхенас карин Стэфан, кай о муй лэско уло, сар муй милиякеско.

7

О зборима э Стэфанеско ангал Синедриони

¹ Дэчи о баро попази пхучляс э Стэфанес:

— Адава аякха?

² О Стэфан пхэнляс:

— Пхралалэн тай дадалэн! Шунэн ман. О Дэл э намеско сикавдяс Пэс амарэ дадэски э Авраамески, кана ов бэшэлас дага андэ Месапатамия, ангал отхэ, сар ов ало андэ Харран. ³ «Ачяв ти пху тай тэ тухумен, — пхэнляс Ов лэски, — тай джя ки пху, сави Мэ туки кан сикавав». ⁴ Озаман о Авраам ачявдяс э пху э халдеенги тай ало андэ Харран. Отхар, палко мэрипэ лэски дадэскерэстэ, о Дэл андяс э Авраамес андэ адалэ пхуютэ, андэ савятэ тумэ анкха бэшэн.

⁵ Ов на диняс лэс пху джи тикноро котор. Ай о Дэл диняс збора, кай Ов кан дэл адая пху лэстэ тай лэски пуендэ, ай одова вахыти ко Авраам на сас пүёс. ⁶ О Дэл пхэнляс лэски: «Тэ пуя кан овэн джятя андэ джяти пху; он кан овэн динэ андэ иргатлыки тай кан сидэн хурлуки штаршэл брэш. ⁷ Ай Мэ кан марав э дюняс, саво кан керэл лэн иргатен, — пхэнляс о Дэл. — Тай дэчи он кан никлэн отхар тай кан керэн бути Манги адалэ тханэстэ». ⁸ Дэчи Ов диняс э Авраамес завети абризацияко. О Авраам уло о дад э Исаакеско тай кердяс лэски абризация ко охтото дес, сар аракхлило, о Исаак уло о дад э Яковеско, ай о Яков — дэшудо патриарховенго.

⁹ О патриархя катар кизгандилима бикиндэ Иосифес андэ Египти. Ай о Дэл сас лэса ¹⁰ тай кутарды лэс катар алаи ко хурлуки. Ов диняс э Иосифес мила тай годявэрипэ ангал якха ко фараони, о патишаи э Египтеско. Одова кердяс э Иосифес сагбус алаи э Египтеско тай алаи пэ кхерэско. ¹¹ Пал отхэ андэ Египти тай андэ Ханаан ули бокх тай баро хурлуки, тай амарэ дада нащи аракхенас хапэ. ¹² Кана о Яков шунляс одолэстар, кай андэ Египти си гив, ов

бичялдяс отхэ амарэ дадэн екхвар. ¹³ Кана он алэ дувар, о Иосиф пхутэрдяспэс пэ пхралэнги, тай о фараони галило катар тухумя ки Иосифески. ¹⁴ Пал отхэ о Иосиф бичялдяс пал пэ дадэстэ пал Яков тай пал алаи пэ тухумендэ, савэ гиндэнас эфтадэша пандж мануша. ¹⁵ О Яков ало тэ бэшэл ко Египти, катэ муло ли ов, ли амарэ дадэнги дада. ¹⁶ О тэня сас гелдэ андэ Шэхем тай тхэдэ андэ склепи, саво о Авраам киндяс рупаки ко чывэ ки Хаморески андэ Шэхем.

¹⁷ Сар пашолас о вахыти тэ овэл о пхэнлипэ, дино э Дэвлэса э Авраамес, барёлас о гиндипэ амарэ дюняско андэ Египти. ¹⁸ Аякха сас, бискай андэ Египти на бэшло опэр трони авэр патишаи, саво на джанэлас катар Иосиф. ¹⁹ Ов сас ярамази амарэ тухуменца тай керэлас джюнгалипэ амарэ дадэнги: ов тхэлас лэн тэ чен э пуен, савэ аракхлилэ, тэ мэрэн одола.

²⁰ Андэ адава вахыти аракхлило о Маисей, шукар ангал Дэл. Трин чён лэс хавдярэнас андэ дадэско кхер, ²¹ ай кана камэлас лэс тэ дэн, лэс лиляс э чяй э фараонески тай барярдяс, сар пэ чывэс. ²² О Маисей сас сиклярдо алаи э египтеско годявэрипэ; ов сас зорало ли андэ збора, ли андэ дила. ²³ Кана лэски сас саранда брэш, ов манглас тэ дикхел пэ пхралэн израильтянен. ²⁴ Екхвар ов дикхляс, кай екхес андар лэндэ хорладиел о египтяни, ов сыкылды тай андар пахылыки мудардяс лэс. ²⁵ О Маисей тюшунды, лэски пхрала кан галён, кай о Дэл лэски вастэнца дэл лэн кутардипэ, ай он на галилэ. ²⁶ Авэр дес о Маисей дикхляс, сар дуй израильтяня марэнпэс. Ов манглас тэ аклаштиел лэн. «Муршалэн, вай тумэ пхрала, — пхэнэлас ов. — Соски хорладиен екхаврэс?» ²⁷ Дэчи о мануш, саво марэлас пэ комшус, диняс бутуря э Маисеес тай пхэнляс: «Кон тхэдяс тут

барэс тай цындомарес опэр амэндэ? ²⁸ Я ту мангес тэ мударэс ли ман, сар ич мудардын э египтянес?» ²⁹ О Маисей шунляс асавке зборэс, нашло тай ало андэ пху Мадиам сар джяти. Отхэ лэстэ аракхлилэ дуй чявэ.

³⁰ Тай саранда брэшэндар ко Маисей ало миляики андэ тхардо хлядяло кущёки ки ливади, надур катар горас Синай. ³¹ О Маисей сас шаштимэ, кана адава дикхляс. Ов пашыло пашэ, зиядэ тэ дикхел, тай шунляс сэси э Сагбуско: ³² «Мэ о Дэл тэ дадэнго, о Дэл э Авраамеско, э Исаакеско тай э Яковеско». О Маисей изралас катар траш тай нащи ваздэлас пэ якха. ³³ О Сагбус пхэнляс лэски: «Чи тэ минидэс, вай о тхан, опэр савэстэ ту тэрдо, — шужы пху. ³⁴ Мэ дикхлём о хурлуки Мэ дюняско андэ Египти тай шунлём лэнго роипэ. Мэ фулистинём, тэ кутардияв лэн. Ай акана джя, Мэ бичялав тут андэ Египти».

³⁵ Одолэ Маисеес, савэстар он болдинэпэс тай савэстар пхэнэнас: «Кон тхэдяс тут барэс тай цындомарес?» — о Дэл бичялдяс сар барэс тай кутардимарес андар миляики, саво сикавдяспэс лэски андэ хлядяло кущёки. ³⁶ О Маисей никалдяс лэн тай саранда брэш керэлас чюдэс тай сикаиматэс андэ Египти, ки Лоли моря тай ки ливади. ³⁷ Адава жэ Маисей пхэнляс э израильтяненги: «Андар тумарэ пхралэндэ о Дэл кан тхэл тумэнги Прарокес, сар мандэ». ³⁸ Ов, — одова мануш, саво сас э дюняса андэ ливади; ов сас отхэ амарэ дадэнца тай э миляикеса, саво зборизэлас лэса опэр горас Синай. Ов лиляс дживиндэ зборэс, тэ дэл лэн амэндэ.

³⁹ Амарэ дада на манглэ тэ шунэн лэс, ами болдинэпэс лэстар тай болдинэ пумарэ илэ карин Египти. ⁴⁰ Он пхэнлэ э Ааронески: «Кер амэнги дэвлэн, савэ кан джян ангал амэндэ, вай амэ на джянас, со уло адалэ Маисееса, кай никалдяс амэн

андар Египти». ⁴¹ Андэ адала деса он кердэ гурувэс, андэ адалэ идолэски курбани тай лошазэнас э дилаки пэ вастэнгеряки. ⁴² О Дэл болдиняспэс лэндар тай ачявдяс лэн тэ керэн иргатлыки э опрунэ армияки, сар си яздимэ андэ книжка ки прарокенги:

«Кхер Израилеско, анэнас тумэ Манги башладиматэс тай курбанен саранда брэш андэ ливади?

⁴³ Тумэ кердянус тумэнги шавлинен катуна э Молахески* тай чергэн тумарэ дэвлэски э Ремфанески, бангёнас ангал лэндэ тай пхиравэнас лэн пэса.

Оничин Мэ кан бичялав тумэн андэ пханлипэ дур катар Вавилон».

⁴⁴ Амарэ дадэндэ андэ ливади сас Катуна Заветески. О Дэл сикавдяс э Майсеески, касавки ой камэл тэ овэл, тай ов аякха да кердяс. ⁴⁵ Амарэ дада лилэ адая катуна, тай екхетханэ э Исусеса Навескерэса он андэ ла андэ пху ки дюняски, савэн о Дэл кувды ангал лэндэ. Тай аякха сас джи ко деса ки Давидески, ⁴⁶ савэс дэхэлас о Дэл. О Давид мангелас Лэс тэ мукел тэ аракхел катуна э Яковески кхерэски.

⁴⁷ Ай о кхер Лэски тхэдяс о Саламон. ⁴⁸ Ай о Учё Дэл на бэшэл андэ кхера, тхэдэ э манушэнца. О прароки пхэнэл адалэстар:

⁴⁹ «О булутя — о трони Минро, тай э пху — скамейка тал Мэ пинрэндэ!

Касавко тумэ кан тхэн Манги кхер?

— пхэнэл о Сагбус.

— Катэ си тхан рагатеско Манги?

⁵⁰ Та со, на Мэ вастэса алаи адава кердо?»

* **7:43 7.43** Молах — о дэл э амонитяненго, савэски диндёнас курбани пуя. О Тхэдипэ пхэнэл, кай о израильтяня на камэл ангал лэстэ тэ бангён. Алаи, кон бангёл ангал Молах, камэлас тэ овэл мудардо.

⁵¹ Тумэ — дюняс, савэстэ на бангёл э мэн, кастэ баруно ило тай пханлэ кана! Тумэ екхараи тэрдён мамуй ко Шужо Духос, сар тумарэ дада, аякха ли тумэ! ⁵² Кас андар прарокия тумарэ дада на кувдиенас? Он мудардэ одолэн, кон пхэнэлас, кай кан авэл о Чячэ. Анкха тумэ улянус пхукаимаря тай мударимаря! ⁵³ Тумэ лилянус о Тхэдипэ, дино тумэн андар миликия, ай на кердянус лэс!

О мэрипэ э Стэфанеско

⁵⁴ Кана он шунлэ адава, он холясаилэ тай лилэ тэ хан пумарэ данда катар холи. ⁵⁵ Ай о Стэфан, пхэрдо Шужо Духос, ваздиняс пэ якха опрэ тай дикхляс о нами э Дэвлэско тай э Исусеско, Саво сас тэрдо катар прави вас ки Дэвлэско.

⁵⁶ — Дикхен, — пхэнляс ов, — мэ дикхав пхутэрдэ булутя тай э Чявэс э Манушыканэс катар прави вас ки Дэвлэско!

⁵⁷ Дэчи он екхвар пханлэ пумарэ кана, барэ бэбэряса читэпэс опэр лэстэ. ⁵⁸ Он сидинэ э Стэфанес пал диз тай лилэ тэ чен андэ лэстэ бара. О дикхимаря э дошаки ачявдэ пумарэ савутя ко пинрэ ки тэрнэ манушэски, саво бучёлас Савл. ⁵⁹ Кана он ченас андэ Стэфан бара, одова мангелас э Дэвлэс:

— Сагбус Исус, лэ о духос минро!

⁶⁰ Ов пэло опэр кочя тай лачес пхэнляс:

— Сагбус, ма хорладие лэн андар адалэ бэзендэ!

Адалэ зборэнца ов муло.

8

О родипэ тай о нашыпэ э пакялэнго

¹ О Савл сас екхетханэ одолэнца, савэ мудардэ э Стэфанес.

Одолэ десестар уло баро кувдипэ опэр Иерусалимски кхангери, тай алаи, булуб катар апостоля, нашлэ андэ алаи ко пхуя ки Иудеяки тай ки Самарияки. ² Э Дэвлэски мануша пароскердэ э Стэфанес тай лачес ровэнас пал лэстэ. ³ Ай о Савл лачес кувдиелас э кхангери. Ов челаспэс андэ кхера ки пакялэнги, никалэлас э муршэн тай э джювлен тай челас лэн андэ пханли.

О Филипп сиклярэл андэ Самария

⁴ Озаман о нашлэ пхукавэнас о Лошано Габэри катэ, он накхенас. ⁵ О Филипп ало андэ екх диз ки Самарияки тай пхукавэлас отхэ катар Христос. ⁶ Бут дюняс лачес шунэнас одова, со ов пхэнэлас. Он шунэнас лэски зборэс тай дикхенас чюдэс, савэ ов керэлас. ⁷ Андар бут мануша никлэнас барэ бэбэряса бишужэ духя, тай о бут астардэ тай о банге аиндиенас. ⁸ Тай андэ диз одолатэ сас бари лош.

⁹ Сас отхэ екх мануш, саво бучёлас Симон, саво керэлас андэ адалэ дизатэ магия, шаштэрдиелас э манушэн э Самариякерэн. Ов пэстар пхэнэлас, кай си саво-то баро. ¹⁰ Алаи о мануша, ли о простоя, ли о намлыдэс, шунэнас лэс, пхэнэнас:

— Адава мануш — бари зор э Дэвлэски.

¹¹ Он шунэнас лэс одолэски, кай ов бут вахыти шаштэрдиелас манушэн пэ магияса. ¹² Ай кана он пакянилэ э Филиппески, кай пхукавэлас катар Патишайлыки ки Дэвлэско тай катар нав ки Исусеско Христоско, о мурша тай джювля лилэ болдипэ. ¹³ Ли о Симон пакянило. Ов болдяспэс тай вэркатэ пхирэлас пал Филипп, дикхелас сикаиматэс тай барэ чюдэс тай шаштиелас.

¹⁴ Кана о апостоля андэ Иерусалими шунлэ одолэстар, кай андэ Самария пакянилэ э збораки э Дэвлэскеряки, он бичялдэ лэндэ э Пётарэс тай

Иоаннес. ¹⁵ Одола алэ тай мангенас э Дэвлэс, тэ дэл лэн Шужо Духос. ¹⁶ Опэр никхастэ андар лэндэ о Духос дага на ало, он екх сас болдэ андэ нав ки Сагбуско Исусеско. ¹⁷ Пал отхэ о Пётар тай о Иоанн тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта, тай он диндилэ о Шужо Духос. ¹⁸ О Симон дикхляс, кай о Духос си дино, кана тхэн пумарэ васта о апостоля, ов дэлэс лэн ловэ ¹⁹ тай пхэнляс:

— Дэн ли ман асавки зор, тай одова, опэр кастэ мэ кан тхав мэ васта, тэ диндёл о Шужо Духос.

²⁰ Ай о Пётар пхэнляс:

— То руп мэ нашавдёл екхетханэ туса, ту тэ тюшундиес тэ кинэс о башладипэ э Дэвлэско ловэнги!

²¹ Ту нащи овэс андэ адалэ дилатэ, вай то ило нанай чячэ ангал Дэл. ²² Ачяв адава джюнгалипэ тай манг э Сагбус, фэйма, Ов кан апувикерэл туки асавке тюшундиматэс. ²³ Мэ дикхав, кай ту пхэрдо керкипэ тай пханло джянджирэнца начячимаскерэнца.

²⁴ О Симон пхэнляс:

— Манген андар мандэ э Сагбус, манца тэ на овэл ништо, со пхэнлянус тумэ.

²⁵ О апостоля пхукавэнас тай пхэнэнас отхэ э збора э Сагбуски. Дэчи он гелэ палэ андэ Иерусалими тай опэр дром пхукавэнас о Лошано Габэри андэ бут самарийскя гава.

О пакяпэ э евнухеско андар Эфиопия

²⁶ О мяляики э Сагбуско пхэнляс э Филиппески:

— Джя ко юги, опэр дром, кай гелэл андар ливади андар Иерусалими ки Газа.

²⁷ О Филипп ущино тай гело. Бирдэн опэр дром ов дикхляс э евнухес андар э Эфиопия. Ов сас намлыс мануш э Кандакияко, э патишаинкако э эфиопенги, тай дикхелас пал алаи лаки барвалимастэ. Ов асосас тэ бангёл ангал Дэл андэ Иерусалими ²⁸ тай акана

джялас кхерэ. Ов бэшло андэ пэ урдонестэ тай драпкерэлас прароки Исаия. ²⁹ О Духи пхэнляс э Филиппески:

— Пашо адалэ урдонестэ тай джя пашэ.

³⁰ О Филипп праганило ко урдон тай шунляс, андэ лэстэ кай драпкерэл прароки Исаия.

— Ту галёс одова, состар драпкерэс? — пхучляс о Филипп.

³¹ — Сар манги тэ галяв би галяримаско? — мангляс одова э Филиппес тэ ваздэлпэс тай тэ бэшэл лэса.

³² Ай драпкерэлас ов адава тхан андар Яздипэ:

«Сар бакря, Лэс гелэнас ко чиндипэ,
сар бакроро си тэрдо би зборэнго ангал одолэстэ,
кай моравэл,
аякха ли Ов на пхутрэла о ушта Пинрэн.

³³ Лэстар асанас тай лилэ о тхэдипэ э чяче цындоско.
Кон кан пхукавэл Лэски породатар?
Вай Лэско бэшыпэ линдёл катар пху».

³⁴ О евнух пхучляс ко Филипп:

— Пхэн манги, кастар атхэ пхэнэл о прароки,
пэстар я кастар-то аврэстар?

³⁵ Дэчи о Филипп лиляс тэ галярэл акалэ тханэстар
ки Яздимаско тай пхукавдяс лэски Лошано Габэри
катар Исус. ³⁶⁻³⁷ Он дага джянас опэр дром тай одова
вахыти пашылэ савэ-то панестэ.

— Дикх, аки пани, — пхэнляс о евнух. — Со на дэл
ман тэ лав болдипэ?*

³⁸ Ов пхэнляс тэ тэрдярэн о урдон, ли о дуй он, о
Филипп тай о евнух, динэ андэ пани, тай о Филипп
болдяс лэс. ³⁹ Ай кана он никлистэ андар пани, о
Духос э Сагбуско гелдяс э Филиппес, тай о евнух

* **8:36-37** 8.36-37 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «О Филипп пхэнляс: — Тэ пакас ту алаи илэса, лэ. — О евнух пхэнляс: — Мэ пакав, кай о Исус Христос — о Чяво э Дэвлэско».

лэс генэ на дикхляс. Лошано ов гело по дром.
40 Ай о Филипп уло андэ диз Ашдод. Ов пхирэлас
тай пхукавэлас о Лошано Габэри андэ алаи ко диза,
бискай на ало андэ Кесария.

9

О Савл болдэлпэс ко Дэл тай пакял

1 О Савл генэ сас холямэ, мангелас мэрипэ э
сиклярдэнги э Сагбускерэнги. Ов ало ко баро попази
2 тай мангляс лэстэ о письмадэс э синагогенги андэ
Дамаск, ов тэ линдлярэл тай тэ анэл андэ Иерусалими
алаен, савэн кан аракхел, муршэн я джювлен, кон
бэшэлас андэ сиклярипэ «Дром».

3 Кана ов пашолас ки Дамаск, лэс бирдэн агорады о
ярэки опрал. 4 Ов пэло ки пху тай шунляс сэси:

— Савл, Савл, соски ту Ман кувдиес?

5 — Кон Ту, Сагбуса? — пхучляс о Савл.

— Мэ о Исус, Савэс ту кувдиес, — пхэнляс Ов. 6 —
Ущи тай джя андэ диз, отхэ туки кан пхэнэн, со туки
камэл тэ керэс.

7 О мануша, кай пхирэнас э Савлэса, тэрдэ сакавя:
он шунэнас сэси, ай никхас на дикхенас. 8 О Савл
ваздиняспэс катар пху, ай кана ов пхутэрдяс пэ якха,
уло, кай ов ништо на дикхел; тай андэ лэс вастэндар
андэ Дамаск. 9 Трин дес ов сас коро, ништо на халас
тай на пиелас.

10 Андэ Дамаск бэшэлас сиклярдо, саво бучёлас
Анания. О Сагбус пхэнляс лэски андэ дикхипэ:

— Анания!

— Ва, Сагбуса, — пхэнляс одова.

11 О Сагбус пхэнляс лэски:

— Джя ки улица ки Доврус андэ кхер ко Иуда тай
аракх отхэ манушэс андар Тарс, кай си о нав Савл.
Ов анкха мангел э Дэвлэс, 12 тай андэ дикхипэ ов

дикхляс манушэс, савэско нав сас Анания, саво ало тай тхэдыс опэр лэстэ пэ васта, ов тэ дикхел.

13 О Анания пхэнляс:

— Сагбуса, мэ бутэ манушэндар шунлём адалэ манушэстар, одолэстар, сар бут джюнгалипэ ов кердыс Тэ шужэнги андэ Иерусалими. **14** Тай атхэ лэстэ барипэ катар барэ попазя тэ линдлярэл алаен, кон дэл икос То нав.

15 Ай о Сагбус пхэнляс лэски:

— Джя, вай о мануш адава — Мо мултуки. Ов кан пхукавэл Мэ навэстар э манушэнги бутэ пхуендэ, лэнги патишаенги тай э израильтяненги. **16** Мэ кан сикавав лэски ли одова, сокабор лэски кан камэл тэ овэл хурлуки андар Мэ навэстэ.

17 О Анания гело, диняс андэ одова кхер, тхэдыс опэр Савл пэ васта тай пхэнляс:

— Пхрала Савл, о Сагбус о Иус, Саво ало тутэ опэр тэ дромэстэ атхэ, бичялдяс ман тутэ, ту генэ тэ дикхес тай тэ овэс пхэрдо Шужэ Духоса.

18 Одова вахыти сар сипэс пэлэ опрал якха ко Савл, тай ов лиляс тэ дикхел. Ов ущино тай лиляс болдипэ.

19 Дэчи ов халяс, тай лэстэ али э зор.

О Савл сиклярэл андэ Дамаск

О Савл сас набут деса э сиклярдэнца андэ Дамаск **20** тай бирдэн лиляс тэ пхукавэл андэ синагогя одолэстар, кай о Иус — Чяво Дэвлэско. **21** Алаи, кон лэс шунэлас, шаштиенас тай пхэнэнас:

— Та со, на ов мударэлас андэ Иерусалими одолэн, савэ дэнас икос адава нав? Та со, ов на ало атхэ, тэ линдлярэл лэн тай тэ гелэл ко барэ попазя?

22 О Савл май барэ зораса сиклярэлас тай галярэлас, кай о Иус си о Христос. Адалэса ов шаштэрдиелас э иудеен, савэ бэшэнас андэ Дамаск.

23 Кана наххло назалаг деса, о иудея тюшундылар тэ мударэн э Савлэс. 24 Ай о Савл галило адалэстар. Он о дес тай э рат дикхенас пал ки бар ки дизаки, тэ мударэн лэс, 25 ай лэски сиклярдэ рати лилэ тай муклэ лэс андэ сэпэти катар дизаки стинас.

О Савл андэ Иерусалими

26 О Савл ало андэ Иерусалими тай мангелас тэ овэл э сиклярдэнца, ай он трашанас лэстар тай на пакянас, кай ли ов си сиклярдо. 27 О Варнава андяс лэс ко апостоля тай пхукавдяс лэнги одолэстар, сар о Савл опэр дром дикхляс э Сагбус, сар о Сагбус зборизэлас лэса тай сар андэ Дамаск ов баримаса сиклярэлас катар нав ки Исусеско. 28 О Савл сас лэнца саво-то вахыти тай пхирэлас андэ Иерусалими, битрашако сиклярэлас катар нав ки Сагбуско. 29 Ов зборизэлас тай ирищиелас э эллинистенца. Одола манглэ тэ мударэн лэс. 30 Кана о пхрала галилэ адалэстар, он гелдэ э Савлэс андэ Кесария тай отхар бичялдэ лэс андэ Тарс.

31 Озаман э кхангеряки алаи ки Иудея, Галилея тай ки Самария уло рагатеско вахыти. Э кхангери зоралёлас тай барёлас, бэшэлас андэ траш ангал Сагбус. О Шужо Духос керэлас ярдыми э кхангеряки, тай ой барёлас.

О аиндипэ э Энееско

32 О Пётар пхирэлас катар тхан ко тхан, манглыс тэ джял ли ко шужэ, кай бэшэнас андэ Лидда. 33 Отхэ сас екх мануш, саво бучёлас Эней. Ов сас астардо тай на ущелас опрал тхан охто брэш. 34 О Пётар пхэнляс лэски:

— Эней! О Исус Христос аиндэрдиел тут. Ущи тай кидэ о тхан.

Одова вахыти о Эней ущино. ³⁵ Кана алаи, кон бэшэлас андэ Лидда тай Шарон, дикхлэ лэс аиндимэ, он болдинэпэс ко Сагбус.

О дживиндипэ э Тавитако

³⁶ Андэ Яффа сас екх сиклярди, сави бучёлас Тавита, самким «Газель». Ой екхараи керэлас лачипэ тай ярдыми э чёрэнги. ³⁷ Тай аки адава вахыти ой насвалили тай мули. Ла халярдэ тай пашлярдэ опрэ андэ кхер. ³⁸ Э Лидда си надур катар Яффа. Кана о сиклярдэ шунлэ, кай о Пётар сас отхэ, бичялдэ лэстэ дон манушэн тэ манген:

— Тэ авэл чяльти амэндэ!

³⁹ О Пётар чяльти гело лэнца. Кана ов ало, лэс гелдэ опрэ андэ кхер. Агорял лэстэ кидинэпэс алаи о пхивля. Он ровэнас тай сикавэнас лэски э рока тай авэра савутя, савэ сивдяс лэнги э Газель, кана ой сас дживинди. ⁴⁰ О Пётар бичялдяс алаен катар тхан, тэрдило опэр кочендэ тай манглас э Дэвлэс. Дэчи ов болдиняспэс ки мули тай пхэнляс:

— Тавито, ущи!

Ой пхутэрдяс пэ якха, дикхляс э Пётарэс тай бэшли. ⁴¹ Ов лиляс ла вастэстар тай кердяс ярдыми тэ ущел опэр пинрэ. Дэчи ов диняс икос э шужэн тай э пхивлен тай сикавдяс лэнги э Тавита дживиндя. ⁴² Адалэстар уло джянло андэ алаи ки Яффа, тай бут мануша пакянилэ э Сагбуски.

⁴³ О Пётар сас андэ Яффа генэ назалаг дес, ов бэшэлас ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса.

10

О дикхипэ э Карнилиеско

1 Андэ Кесария сас мануш, саво бучёлас Карнилий, баро опэр шэлэ манушэндэ, андар кагорти*, саво пхиравэл нав Италийский. 2 О Карнилий, сар ли алай лэско кхер, сас мануш, саво керэлас лачипэ тай трашалас катар Дэл. Ов бут дагытиелас ловэ тай екхараи мангелас э Дэвлэс. 3 Екхвар десе паш ко трин сагата э Карнилиески сас дикхипэ. Ов шужэс дикхелас э Дэвлэски мяляикес, саво ало лэстэ тай пхэнляс:

— Карнилий!

4 Ов дикхляс карин лэстэ трашаса тай пхэнляс:

— Со, сагбуса?

О мяляики пхэнляс:

— О Дэл тюшунды тутар, вай то мангипэ тай ярдыми э чёрэнги ваздиндилэ Лэстэ. 5 Бичял манушэн андэ Яффа, тэ дэн икос он э Симонэс, савэски пхэнэн Пётар. 6 Ов тэрдило ки моря андэ кхер ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса.

7 Кана о мяляики, кай зборисаило лэса, гело, о Карнилий диняс икос дон пэ иргатен тай лаче салдатес, саво керэлас лэски иргатлыки. 8 Ов пхукавдяс лэнги алай тай бичялдяс лэн андэ Яффа.

О дикхипэ э Пётарэско

9 Десе авэр дес, кана о бичялдэ пашонас ки диз, паш ко дэшудуй сагата о Пётар ваздиняспэс опэр кхер тэ мангел э Дэвлэс. 10 Ов сас бокхало тай мангелас тэ хал. Бискай тавэнас хапэ, э Пётарэски сас дикхипэ. 11 Ов дикхелас пхутэрдэ булутя тай сар бугло басмас, саво фулелас опэр пху, пханло штарэ четендар. 12 Андэ адалэ басмастэ сас бут

* **10:1** 10.1 Кагорти — адава дэшто котор э легионеско э римски армияко, андэ савятэ сас шовшэл салдатя.

штарэчянгенги гайваня тай одола, савэ балакадиен, тай чирикля. ¹³ Дэчи сэси пхэнляс лэски:

— Ущи, Пётар, чин тай ха.

¹⁴ — На, Сагбуса! — пхэнляс о Пётар. — Мэ дага на халём ништо гарами я нашужо.

¹⁵ Дэчи о сэси пхэнляс лэски дуйто рази:

— Ма пхэн гарами одолэски, со о Дэл шужардяс.

¹⁶ Аякха сас тривал, тай одова сагати о басмас сас ваздино опрэ.

¹⁷ О Пётар ништо на галёлас, со галярэл адава дикхипэ, кана о мануша, бичялдэ э Карнилиеса, пхучлэ катар кхер ки Симонэско, пашылэ тай тэрдилэ ки бар. ¹⁸ Он лилэ тэ пхучен, атхэ тэрдило о Симон, кай бучёл Пётар. ¹⁹ О Пётар дага тюшундиелас катар дикхипэ, кана о Духос пхэнляс лэски:

— Тут родэн трин мануша. ²⁰ Ущи тай фули тэлэ. Дзя лэнца би сидимаско, вай адава Мэ бичялдём лэн.

²¹ О Пётар фулистино тэлэ тай пхэнляс адалэ манушэнги:

— Мэ одова, савэс тумэ родэн. Со дилаки тумэ алянус?

²² Он пхэнлэ:

— О баро опэр шэлэ салдатендэ о Карнилий, мануш чячэ тай трашал катар Дэл, гиндо алаи э иудеенца, диндило катар шужо мильяики збора тэ дэл икос тут андэ пэ кхерэстэ тай тэ шунэл, со ту лэски кан пхэнэс.

²³ Дэчи о Пётар диняс икос лэн андэ кхер тай кердяс лэнги лачипэ.

О Пётар андэ кхер ко Карнилий

Авэр дес о Пётар гело лэнца. Екхетханэ лэса гелэ аякха сарсавэ пхрала андар Яффа. ²⁴ Авэр дес он алэ андэ Кесария. О Карнилий ишандиелас лэн, диняс икос пэ тухумен тай пашэ амалэн. ²⁵ Кана о Пётар ало,

о Карнилий дикхляс лэс, пэло лэски чянгендэ тай бангило лэски. ²⁶ Ай о Пётар ваздиняс лэс, пхэнляс:

— Ущи, вай ли мэ мануш.

²⁷ О Пётар зборизэлас э Карнилиеса тай ало андэ кхер, катэ кидинэпэс бут дюняс. ²⁸ Ов пхэнляс лэнги:

— Тумэ сам джянэн, кай э иудеески на муклёл тэ зборизэл наиудеенца тай тэ авэс лэндэ андэ кхер. Ай о Дэл сикавдяс манги, кай мэ били екхе манушэски на камэл тэ пхэнав гарами я нашужо. ²⁹ Оничин, кана пал мандэ алэ, мэ гелём би сидимаско. Мукен ман тэ пхучяв акана, соски тумэ бичялдянус пал мандэ?

³⁰ О Карнилий пхэнляс:

— Штарто дес андэ адалэ вахытестэ, десе паш ко трин сагатя мэ мангавас э Дэвлэс андэ мэ кхерэстэ, сар бирдэн ангал мандэ уло мануш андэ шужэ парнэ савутя. ³¹ «Карнилий, — пхэнляс ов, — то мангипэ шунлило, тай о Дэл джянэл, кай ту керэс ярдыми э чёрэнги. ³² Бичял манушэн андэ Яффа пал Симон, савэски пхэнэн дага Пётар. Ов ки моря андэ кхер ко Симон, саво керэлас бути э моркхяса». ³³ Мэ чяльти бичялдём пал тутэ, тай лачё, кай ту алян. Анкха алаи амэ атхэ, ангал Дэл, тай мангас тэ шунас одова, со о Сагбус диняс тут тэ пхэнэс.

³⁴ О Пётар лиляс тэ пхэнэл:

— Акана мэ галяв, кай о Дэл чячес на дикхел карин муй ки манушэско, ³⁵ тай андэ кажни дюнястэ Ов дэхэл одолэс, кон трашал Лэстар тай керэл чячипэ! ³⁶ Ов бичялдяс э дюняски э Израилескерэски Лошано Габэри одолэстар, кай амэ овас лаче Лэса андар Исус Христос, Саво си о Сагбус алаи э манушэнго. ³⁷ Тумэ джянэн одолэ дилэндар, савэ сас андэ алаи ки Иудея, ханик андэ Галилея, кана о Иоанн дэлас икос э манушэн тэ болэнпэс. ³⁸ О Дэл макхляс э Шужэ Духоса тай э зораса э Исусес андар Назарет, тай

Ов пхирэлас, керэлас лаче дилэс тай аиндэрдиелас алаен, кон сас андэ зор ки Шэйтанески, вай Лэса сас о Дэл. ³⁹ Амэ дикхлям алаи одова, со о Исус керэлас андэ пху ки иудеенги тай андэ Иерусалими. Лэс мудардэ, илдылар опэр каштуно хачи, ⁴⁰ ай о Дэл ко трито дес дживиндьярдыс Лэс тай диняс Лэс тэ сикавэлпэс э манушэнги — ⁴¹ на алаи э дюняски, ами буруни никалдэ э Дэвлэса э дикхимаренги, самким амэнги. Амэ хасас тай пиясас Лэса пал отхэ, сар Ов дживиндило андар мулэ. ⁴² Ов пхэнляс амэнги тэ сиклярас э манушэн тай тэ пхукавас одолэстар, кай Ов си тхэдо э Дэвлэса, тэ овэс Цындомари э дживиндэнги тай э мулэнги. ⁴³ Лэстар пхукавэн алаи о прарокя тай пхэнэн, кай кажын пакияло андэ Лэстэ диндёл мукипэ бэзенго булуб Лэски навэски.

⁴⁴ О Пётар дага пхэнэлас адава, кана опэр алаендэ, кай шунэнас лэско Габэри, фулистино о Шужо Духос. ⁴⁵ О пакиялэ иудея, савэнги кердэ абризания, савэ алэ э Пётарэса, сас шаштимэна, кай о башладипэ э Шужэ Духоско сас чёрдо ли опэр наиудея. ⁴⁶ Он шунлэ, сар одола пхэнэнас опэр наджянлэ чиба тай махтадиенас э Дэвлэс. Дэчи о Пётар пхэнляс:

⁴⁷ — Кон на кан мукел, тэ овэн болдэ панеса адала мануша, савэ диндилэ о Духос о Шужо аякха, сар амэ?

⁴⁸ Тай ов пхэнляс лэнги, тэ лэн болдипэ андэ нав ки Исусеско Христоско. Дэчи о сагбудэс манглэ э Пётарэс тэ ачёл лэнца генэ набут деса.

11

О Пётар пхукавэл андэ Иерусалими нэ дикхимастар

¹ О апостоля тай о пхрала андэ Иудея шунлэ одолэстар, кай о наиудея пакиянилэ э Дэвлэски збораки. ² Оничин, кана о Пётар ало андэ

Иерусалими, о пакялэ, савэнги кердэ абризания, лилэ тэ асан лэстар.

³ — Ту санас одолэндэ, савэнги на кердэ абризания, тай хасас лэнца, — пхэнэнас он.

⁴ Дэчи о Пётар пал екхаврэстэ лиляс тэ галярэл лэнги, сар алаи уло.

⁵ — Мэ сомас андэ диз ки Яффа тай мангавас э Дэвлэс, — пхэнляс ов, — тай адава вахыти мандэ сас дикхипэ: сар баро басмас, саво катар штар четя фулелас опрал довраус отхэ, катэ мэ сомас. ⁶ Дикхлём андэ лэстэ, мэ дикхлём штарэчянгенги гайванен э пхуякерэн тай э вэшэскерэн, тай одолэн, савэ балакадиен, тай чириклен. ⁷ Дэчи мэ шунлём сэси, саво пхэнэлас манги: «Ущи, Пётар, чин тай ха».

⁸ Мэ пхэнлём: «На-на, Сагбуса! Били екхвар мэ на лилём андэ муй ништо гарами я нашужо». ⁹ О сэси опрал пхэнляс манги дуйто рази: «Ма пхэн гарами одолэски, со о Дэл шужардяс». ¹⁰ Аякха сас пхэнло тривал, тай дэчи о басмас сас генэ ваздино опрэ.

¹¹ Одова вахыти ко кхер, катэ мэ сомас, тэрдилэ трин мурша, бичялдэ мандэ андар Кесария. ¹² О Духос пхэнляс манги тэ джяв лэнца тай тэ на пхучяв. Аки ли акала шов пхрала гелэ манца, тай амэ алям андэ кхер одолэстэ, кон ман диняс икос. ¹³ Ов пхукавдяс амэнги одолэстар, сар ов дикхляс андэ пэ кхерэстэ миликес. О милиики пхэнляс лэски: «Бичял манушэн андэ Яффа пал Симон, савэски пхэнэн Пётар, ¹⁴ тай ов кан пхэнэл тумэнги одолэстар, сар ту тай алаи тэ кхерутнэ кан овэн кутардимэна».

¹⁵ Кана мэ лилём тэ пхэнав, опэр лэндэ фулистино о Шужо Духос аякха, сар Ов фулистино буруни ли опэр амэндэ. ¹⁶ Дэчи мандэ алэ ки годи о зборэс э Сагбуски: «О Иоанн болэлас панеса, ай тумэ кан овэн болдэ Шужэ Духоса». ¹⁷ Оничин, о Дэл тэ диняс лэн одова жэ

башладипэ, со амэн, савэ пацянилэ андэ Сагбус Исус Христос, ай кон мэ асавко, тэ тэрдяв мамуй ко Дэл?

18 Кана он адава шунлэ, он тэныкисаилэ, ай дэчи махтадылар э Дэвлэс тай пхэнлэ:

— Аки, о Дэл диняс ли э наиудеен тэ ачявэн пумарэ бэзя, тай тэ диндён о бэшыпэ!

Э кхангери андэ Антиохия

19 Ай о пацялэ, нашлэ катар кувдипэ, саво уло андар Стэфан, алэ джи ки Финикия, Кипр тай Антиохия, пхукавэнас э Дэвлэски збора екх э иудеенги. 20 Ай сарсавэ андар лэндэ, кай бэшэн андэ Кипр тай Кирени, алэ андэ Антиохия тай лилэ тэ пхукавэн Лошано Габэри катар Сагбус Исус ли э эллинистенги. 21 О вас э Сагбуско сас лэнца, тай о бут пацянилэ тай болдинэпэс ко Сагбус.

22 О габэри адалэстар ало джи ки кхангери андэ Иерусалими. Отхар бичялдэ андэ Антиохия э Варнавес. 23 Кана о Варнава ало тай дикхляс э мила э Дэвлэски, ов лошасаило тай дэлас икос алаен тэ ачён шужэ илэса тай чяче э Сагбуски. 24 О Варнава сас лачё мануш, пхэрдо Шужэ Духоса тай пацямаса, тай бут мануша алэ ко пацяпэ андэ Сагбус. 25 Дэчи о Варнава гело андэ Тарс, тэ родэл отхэ э Савлэс. 26 Тай кана ов аракхляс лэс, андяс лэс андэ Антиохия. Састо брэш он сас андэ антиохийски кхангери тай сиклярэнас бут дюняс. Андэ Антиохия э сиклярдэнги лилэ тэ пхэнэн «христианя».

27 Андэ адава вахыти андар Иерусалими андэ Антиохия алэ набут прарокя. 28 О екх андар лэндэ, саво бучёлас Агав, ущино тай Духоса пхэнляс, кай опэр алаи ки пху кан овэл бари бокх, со ли уло андэ вахыти, кана сас о император Клавдий. 29 Оничин о сиклярдэ гиндэ тэ бичялэн ярдыми э пхралэнги, кай

бэшэн андэ Иудея, кастэ сокабор сас тэ дэл. ³⁰ Аякха он ли кердэ, бичялдэ э Варнавес тай э Савлэс тэ гелэн о кидинэ ловэ тай тэ дэн лэн ко барэ мануша.

12

О линдипэ тай о мукипэ э Пётарэско

¹ Андэ адава вахыти о патишаи о Ирод линдьярдыс сарсавэ манушэн андар кхангери, тэ керэл лэнги джюнгалипэ. ² Ов пхэнляс тэ мударэл камаса э Яковес, э пхралэс э Иоаннескерэс. ³ Кана ов дикхляс, кай о иудея адалэски лошазэн, ов линдьярдыс ли э Пётарэс. Адава уло андэ вахыти, кана сас о мисяфири э Писное Питэнго. ⁴ Э Пётарэс линдьярдэ, пханлэ андэ пханли тай тхэдэ штар группэс по штар салдатя тэ дикхен пал лэстэ. О Ирод мангелас палки Пэсах тэ никалэл э Пётарэс ко дюняс. ⁵ О Пётар сас андэ пханли, ай э кхангери лачес мангелас андар лэстэ э Дэвлэс.

⁶ Рати ангал отхэ, кай о Ирод камэлэс тэ никалэл лэс ко цындос, о Пётар суто сас машкарэ ко дуй салдатя, пханло до джянджирэнца, ай о барэ тэрдэ ангал удар тай дикхен пал пханли. ⁷ Бирдэн ало мяляики э Сагбуско, тай э пханли тхабили ярэкса. О мяляики диняс бутуря э Пётарэс андэ риг тай джангавдыс лэс.

— Ущи дэба! — пхэнляс ов, тай о джянджира пэлэ катар васта ко Пётар.

⁸ О мяляики пхэнляс:

— Пхандэ кустик тай уряв минидэс.

О Пётар кердыс адава.

— Уряв тэ савутя тай джя пал мандэ, — пхэнляс о мяляики.

⁹ О Пётар никлисто пал мяляики андар пханли, на галёлас, кай алаи, со керэл о мяляики, си чячес. Лэски сикавдёлэс, кай ов дикхел дикхипэ. ¹⁰ Он

накхлэ пашал ангалунэ барэ, дэчи пашал авэра тай пашылэ ки састурни бар, кай гелэл андэ диз. Э бар ой сам пхутэрдили ангал лэндэ, тай он никлисте. Он накхлэ екх улица, тай бирдэн о милияки на уло.

11 Кана о Пётар галилопэс, ов пхэнляс:

— Акана мэ чячес джянав, кай о Сагбус бичялдяс Пэ милиякес тай кутарды ман катар вас ки Иродеско тай одолэ хурлукестар, саво мангелас манги о иудейски дюняс.

12 Галило, со уло, о Пётар гело андэ кхер ки Мария, ки дай ки Иоаннески, савэски генэ пхэнэнас Марк, катэ кидиндилэ тэ манген э Дэвлэс бут дюняс. **13** О Пётар мардыс э бар, тай гели тэ пхутрэл э иргатинка Рода. **14** Ой пэнджардыс э Пётарэс катар сэси тай брестэрдяс катар лош тэ пхутрэл э бар, прастанили палэ тэ пхэнэл, кай о Пётар тэрдо ки бар.

15 — Ту дэнилилян! — пхэнлэ лаки.

Ай ой пхэнэлас, кай си адава чячипэ.

— Адава лэско милияки, — гиндэ он.

16 О Пётар озаман генэ марэлас, тай кана он пхутэрдэ э бар тай дикхлэ лэс, улэ шаштимэна.

17 О Пётар сикавдыс лэнги вастэса тэ тэныкизэн тай пхукавдыс, сар о Сагбус никалдыс лэс андар пханли.

— Пхукавэн адалэстар э Яковески тай аврэ пхралэнги, — пхэнляс ов лэнги тай гело отхар андэ аврэ тханэстэ.

18 Сабахтан машкарэ ко салдатя уло баро прастипэ, никхон на джянэлас, со уло э Пётарэса.

19 О Ирод пхэнляс тэ родэн лэс, тай на аракхлэ. Ов зораса пхучляс ко барэ тай пхэнляс тэ мударэн лэн.

О мэрипэ э Иродеско

Дэчи о Ирод гело андар Иудея андэ Кесария тай ачило отхэ саво-то вахыти. **20** О Ирод сас холямэ опэр мануша андар Тир тай Сидон. Одола зборисаилэ

машкарэ пэстэ, алэ лэстэ. Он динэ икос пумарэ ригатэ э Бластэс, саво дикхел палки патишаеско кхер. Он мангенас лачипэ тэ овэл машкарэ лэндэ, вай лэнги область лэлас о хапэ катар область ки патишаески. ²¹ Андэ пхэнло дес о Ирод урявдяс патишаитико мантия, бэшло опэр цындомаритико тхан тай пхэнляс лэнги. ²² О мануша лилэ тэ пхэнэн: — Адава о сэси э дэвлэско, ами на мануш!

²³ Тай озаман о милиаики э Сагбуско мудардяс э Иродес, вай ов на махтады э Дэвлэс, тай о Ирод, хало э кермэнца, муло.

²⁴ Э збора э Дэвлэски джялас дур тай дур. ²⁵ О Варнава тай о Савл кердэ андэ Иерусалими о хэзмэти, саво тхэдо опэр лэндэ, лилэ пэса э Иоаннес, савэски генэ пхэнэнас Марк, тай гелэ палэ.

13

Э Варнавес тай э Савлэс бичялэн тэ керэн бути э Дэвлэски

¹ Андэ кхангери андэ Антиохия сас прарокя тай сикляримаря: о Варнава, о Симон, кай бучёлас Нигер, о Луций андар Кирени, о Манаин, саво барило екхетханэ э сагбуса-тетрархеса э Иродеса, тай о Савл.

² Екхвар, кана он керэнас иргатлыки э Сагбуски тай астарэнас оразас, о Шужо Духос пхэнляс:

— Лэн Манги э Варнавес тай э Савлэс э дилаки, савяки Мэ лэн динём икос.

³ Тай он палко оразас тай палко мангипэ э Дэвлэс тхэдэ опэр лэндэ пумарэ васта тай муклэ лэн.

О апостоля пхукавэн опэр Кипр

⁴ Адала дуй апостоля, бичялдэ э Шужэ Духоса, гелэ андэ Селевкия, ай отхар гелэ опрал пани ко Кипр.

⁵ Он алэ андэ Саламис тай отхэ пхукавэнас э Дэвлэски збора андэ синагогя ки иудеенги. Ли о Иоанн сас

лэнца тай керэлас ярдыми лэнги. ⁶ Он накхлэ алаи о острав тай алэ андэ Пафос. Отхэ он дикхлэ екхе иудеес, саво бучёлас Вар-Исус, саво сас магиенго тай хохавно прароки. ⁷ Ов сас э римски праконсулеса э Сергиеса Павлэса, манушэса барэ годяса. О праконсул диняс икос э Варнавес тай э Савлэс, мангелас тэ шунэл э збора э Дэвлэски. ⁸ Ай адава Элима, о нав савэско си «магиенго», сас мамуй лэндэ тай мангелас тэ болдэл э праконсулес катар пакаяпэ. ⁹ Дэчи о Савл, ов ли о Павел, пхэрдило Шужо Духос, дикхляс доврус карин Элима ¹⁰ тай пхэнляс:

— Чяво э Шэйтанеско, ту пхэрдо хохаипэ тай холи, тай на дэхэс нисаво чячипэ! Кана ту кан тэрдэс тэ болавэс о доврудэс дрома э Сагбуски? ¹¹ О вас э Сагбуско мамуй тутэ, ту кан овэс коро саво-то вахыти, на кан дикхес э кхамэско ярэки.

Тай озаман агорады лэс тумани тай тэмина. Тай ов лиляс тэ прастал андар риг ки риг, родэлас кас-то, кон тэ гелэл лэс вастэстар. ¹² Кана о праконсул дикхляс, со уло, ов пакаянило, шаштимэ э сикляримаса катар Сагбус.

Э бути андэ писидийски Антиохия

¹³ О Павел тай лэса о мануша гелэ андар Пафос тай алэ андэ Пергия андэ Памфилия. Отхэ о Иоанн ачявдяс лэн тай ало палэ андэ Иерусалими. ¹⁴ Андар Пергия он гелэ англэ андэ писидийски Антиохия. Андэ суббота он алэ андэ синагога тай бэшлэ. ¹⁵ Палко драпкерипэ андар Тхэдипэ тай андар Прарока о барэ э синагогаки пхэнлэ лэнги:

— Пхралалэн, тэ си тумэндэ со-то лачё тэ пхэнэн э манушэнги, пхэнэн.

¹⁶ О Павел ущино, сикавдяс вастэса тай пхэнляс:

— Муршалэн израильтяня тай алаи, кай трашан катар Дэл, шунэн ман! ¹⁷ О Дэл амарэ израилески

дюняско лиляс Пэски амарэ дадэн. Ов ваздиняс э дюняс о вахыти, кана ов сас андэ джяти пху андэ Египти, тай зоралэ вастэса никалдяс лэн отхар.

¹⁸ Саранда брэш Ов дикхелас пал лэндэ андэ ливади.

¹⁹ Ов мудардяс андэ Ханаан эфта дюнядэн тай диняс лэнги пху амарэ дадэндэ.

²⁰ Опэр адалэстэ гело паш ко штаршэл пэинда брэш. Дэчи, джи ко вахыти ки прарокеско ки Самуилеско, о Дэл дэлэс лэн цындомарен. ²¹ Дэчи о дюняс манглас пэски патишаес, тай о Дэл диняс лэн андар порода ки Вениаминески э Саулес, э чявэс э Кишэскерэс. О Саул сас сагбус саранда брэш. ²² Дэчи о Дэл читяс э Саулес тай кердяс лэнги патишаес э Давидес. Ов пхэнляс лэстар: «Мэ араклхэм э Давидес, э чявэс э Иессеескерэс, манушэс Мэ илэскерэс. Ов кан керэл алаи, со Мэ кан мангав». ²³ Андар порода ки Давидески о Дэл, сар пхэнляс, бичялдяс э Израилески Кутардимарес — э Исусес. ²⁴ Ангал отхэ, сар ало о Исус, о Иоанн дэлэс икос алаи о дюняс э Израилеско тэ ачявэн пумарэ бэзя тай тэ болэнпэс. ²⁵ Кана о Иоанн бытэрдиелас по хэзмэти, ов пхэнляс: «Кас тумэ гинэн ман? Мэ на Ов. Ай пал мандэ авэл Одова, Кастэ мэ на керав джи тэ пхутрав э кустик э минидэнги ко пинрэ».

²⁶ Пхралалэн, пуя э породаки э Авраамески породаки тай одола, кон трашал катар Дэл! Адава габэри катар кутардипэ сас бичялдо амэндэ! ²⁷ О мануша, кай бэшэн андэ Иерусалими, тай лэнги барэ на пэнджярдэ э Христос, он цындоскердэ Лэс тай одолэса кердэ о зборэс э прарокенги, савэ драпкердён кажни суббота. ²⁸ Он на араклхэ андэ Лэстэ нисави дош, андар савятэ Ов камэл тэ мэрэл, ай манглэ э Пилатес тэ мударэн Лэс. ²⁹ Кана он кердэ алаи, со Лэстар сас яздимэ, он читэ Лэс опрал каштуно хачи тай тхэдэ андэ склепи. ³⁰ Ай о Дэл дживиндярдяс

Лэс андар мулэ, ³¹ тай генэ бут дес одола, кон ало екхетханэ Лэса андар Галилея андэ Иерусалими, дикхлэ Лэс. Анкха он пхукавэн Лэстар э дюняски.

³² Ай амэ пхукавас тумэнги анкха адава Лошано Габэри: одова, кай о Дэл диняс збора амарэ дадэн, ³³ Ов кердяс амэнги, лэнги пуенги, кана дживиндьярдяс э Исусес. Адалэстар си яздимэ андэ дуйто псаломи:

«Ту Чяво Минро,
авдес Мэ араклём Тут».

³⁴ Ай одолэстар, кай о Дэл дживиндьярдяс Лэс андар мулэ, аякха кай о тэни Лэско генэ на кан овэл прахос, Ов пхэнляс аякха:

«Мэ кан дав тумэн шужэ тай бипароимаски алгыша э Давидески».

³⁵ Ай аврэ тханэстэ Ов пхэнэл:
«Ту на кан дэс Тэ Шужэски тэ овэл прахос».

³⁶ О Давид андэ пэ вахытестэ керэлас, со манглас о Дэл. О Давид муло, лэс пароскердэ лэски дадэнца, тай о тэни лэско уло прахос. ³⁷ Одолэстэ, Кас о Дэл дживиндьярдяс, на тхабило о тэни.

³⁸ Оничин, пхралалэн, мэ мангав, тумэ тэ джянэн, кай булуб Лэски тумэнги авдес пхукавдёл о мукипэ э бэзенго. О Тхэдипэ э Маисееско нащи керэлас э манушэс чячес, ³⁹ ай кажни, кон пакял э Исусески, булуб Лэски диндёл чячипэ. ⁴⁰ Дикхен, тэ на овэл тумэнца одова, состар пхэнлёл ко прарокя:

⁴¹ «Дикхен, асаимаскерэ,
шаштиен тай мэрэн,
вай Мэ керав андэ тумарэ десендэ асавко,
соски тумэ никана на пакянас,
тэ пхукавэнас би тумэнги адалэстар».

⁴² Кана о Павел тай о Варнава никлёнас андар синагога, лэн манглэ тэ пхэнэн одолэстар генэ авэр суббота. ⁴³ О мануша андар синагога гелэ пэски,

ай о бут иудея тай чяче мануша о празелитя гелэ пал Павел тай Варнава. Одола зборизэнас лэнца тай галярэнас лэнги ли англэ тэ бэшэн андэ Дэвлэски мила.

⁴⁴ Авэр суббота би залагеско алаи э диз кидиняспэс тэ шунэн о зборэс э Сагбуски. ⁴⁵ Кана о иудея дикхлэ сокабор дюняс, он пхэрдилэ кисгандилима тай лилэ тэ кушэн одова, со пхэнэл о Павел. ⁴⁶ Дэчи о Павел тай о Варнава битрашако пхэнлэ лэнги:

— Э збора э Дэвлэски камэл ангал тэ овэл пхукавди тумэнги. Ай аякха сар тумэ на манген адава тай на гинэн тумэн кай керэн э бибытимаско бэшыпэ, анкха амэ кан пхукавас наиудеенги. ⁴⁷ Вай аякха о Сагбус пхэнляс амэнги:

«Мэ кердём Тут ярэки алаи э дюнядэнги,
тай андар Тутэ о кутардипэ тэ джял ко четя ки пхуяки».

⁴⁸ Кана о наиудея шунлэ адава, он лошаээнас тай махтадиенас э Сагбус андар Лэски зборатэ, тай алаи, савэ камэл тэ овэн андэ бибытимаско бэшыпэ, пакаянилэ.

⁴⁹ Э збора э Сагбуски гили опэр алаи одоя пху.

⁵⁰ О иудея ваздинэ э чяче джювлен андар намлыдэс хорандадэс тай э барэн э дизакерэн, тай одола ваздинэ родипэ мамуй ко Павел тай ко Варнава тай кувдылар лэн андар пумарэ тханэндар. ⁵¹ Дэчи он кактылар о прахос опрал пумарэ пинрэндэ тай гелэ андэ Иконий. ⁵² О сиклярдэ сас пхэрдэ лошаса тай Шужэ Духоса.

14

Андэ Иконий

¹ Андэ Иконий о Павел тай о Варнава динэ, сар екхараи, андэ иудейски синагога тай пхэнэнас аякха, кай пакаянилэ бут иудея тай грекя. ² Ай о иудея,

савэ на пакян, ваздинэ наиудеен тай болдинэ лэн мамуй ко пхрала. ³ Ай о Павел тай о Варнава ачэнас отхэ бут вахыти. Он доврус пхэнэнас, ай о Сагбус зоралжерэлас По габэри катар мила кай дэлас лэн зор тэ керэн сикаиматэс тай чюдэс. ⁴ О мануша андэ диз паляштыларпэс. Сарсавэ сас андар иудея, ай сарсавэ сас андар апостоля. ⁵ Ай кана о наиудея тай о иудея екхетханэ пумарэ барэнца манглэ тэ холязэн лэнги тай тэ марэн лэн барэнца, ⁶ одола галилэ адалэстар, нашлэ андэ диза ки Ликаонияки, андэ Листра тай Дервия тай ко тхана агорял лэндэ, ⁷ катэ генэ пхукавэнас Лошано Габэри.

Э бути андэ Листра

⁸ Андэ Листра бэшэлас мануш, савэски чянга на кхелавэнаспэс. Ов лангалас, сар аракхлило, тай никана на пхирэлас. Ов сас бэшло ⁹ тай шунэлас одова, со пхэнэлас о Павел. О Павел дикхляс карин лэстэ тай дикхляс, кай одолэстэ си пакяпэ аиндимаски.

¹⁰ — Ущи опрэ! — бэбэряса пхэнляс ов э бангески.

Одова читяспэс тай лиляс тэ пхирэл. ¹¹ О мануша дикхлэ, со кердяс о Павел, тай лилэ тэ дэн бэбэря опэр ликаонски чиб:

— Амэндэ фулистинэ о дэла, кай ушадиен манушэнги!

¹² Он тхэдэ э Варнавес Зевс, ай э Павлэс Гермес, вай ов сас баро андэ зборима. ¹³ Ангал диз сас храми э Зевсеско, тай лэско попази андяс ки дизаки бар гурувэн тай венокя, мангелас екхетханэ э дюнйаса тэ анэн лэнги курбанес. ¹⁴ Кана о апостоля о Варнава тай о Павел шунлэ адалэстар, он пхаравдэ пумарэ савутя, читэпэс андэ дюнйас тай лилэ тэ дэн бэбэря:

¹⁵ — Галэнтумэн, со тумэ керэн? Амэ асавке мануша, сар ли тумэ! Амэ андямус тумэнги Лошано

Габэри, тай амэ мангас, тумэ тэ ачявэн адалэ бифайдаски дэвлэн тай тэ болдэн тумэн ко дживиндо Дэл, Саво кердяс одова, со си опрэ, тай э пху, э моря тай алаи, со си андэ лэндэ. ¹⁶ Буруни Ов мукелас э дюнядэн тэ пхирэн кажнески пэ дромэса, ¹⁷ ай генэ сикавэлас Пэс, керэлас лачипэ, бичялэлас тумэнги брышым опрал тай имиша андэ по вахыти, дэлас хапэ тай пхэрэлас тумарэ илэ лошаса.

¹⁸ Ай джи адалэ зборэнца генэ залаг, тай кан анэнас лэнги курбанес.

¹⁹ Ай о иудея, савэ алэ андар Антиохия тай Иконий, бангярдэ э дюняс пэ ригатэ. Э Павлэс мардэ барэнца тай сидинэ пал диз, тюшундиенас, кай ов муло.

²⁰ Ай кана о сиклярдэ кидинэпэс агорял лэстэ, ов ваздиняспэс тай гело палэ андэ диз. Авэр дес он э Варнавеса гелэ андэ Дервия.

О Павел джял андэ сирийски Антиохия

²¹ Он пхукавэнас Лошано Габэри андэ адалэ дизатэ, тай лэндэ улэ бут сиклярдэ. Дэчи он гелэ палэ андэ Листра, Иконий тай Антиохия. ²² Отхэ он зоралкерэнас э сиклярдэн тай пхэнэнас лэнги тэ ачён зоралэ андэ пакапэ.

— Амэнги камэл тэ накхас бут хурлуки ангал отхэ, сар амэ кан дас андэ Дэвлэско Патишайлыки, — пхэнэнас он.

²³ О Павел тай о Варнава андэ кажни кхангерятэ тхэдэ барэн, манглэ э Дэвлэс оразаса тай динэ лэн ко Сагбус, андэ Савэстэ он паканилэ. ²⁴ Дэчи он накхлэ э Писидия тай алэ андэ Памфилия. ²⁵ Пал отхэ, сар он пхукавдэ э збора андэ Пергия, он алэ андэ Атталия. ²⁶ Андар Атталия он накхен опрал пани палэ андэ Антиохия. Атхэ кана-то лэн динэ э Дэвлэски лачимаса тэ керэн бути, сави он анкха бытэрдылар. ²⁷ Кана он алэ андэ Антиохия, он кидинэ э кхангери

тай пхукавдэ адалэстар, со кердяс о Дэл андар лэндэ тай сар Ов пхутэрдяс о удар э пакиямаско наиудеенги.
 28 Отхэ он сас бут вахыти екхетханэ э сиклярдэнца.

15

О барэ мануша э кхангеряки дикхенпэс андэ Иерусалими

¹ Андар Иудея андэ Антиохия алэ мануша, савэ лилэ тэ сиклярэн э пхралэн:

— Тумэ тэ на керэна абризания, сар пхэнляс о Маисей, тумэ нащи овэн кутардимэна.

² Адава андяс ко барэ ирициматэс тай ко чингара машкарэ лэндэ э Павлэса тай э Варнавеса. Он гиндэ, со о Павел, о Варнава тай набут мануша лэндар кан джян андэ Иерусалими тэ зборизэн адалэстар э апостоленца тай э барэ манушэнца. ³ Э кхангери мукляс лэн, тай он гелэ андар Финикия тай Самария, пхукавэнас отхэ одолэстар, сар наиудея лэн тэ пакян э Дэвлэски. Адава габэри лошаскерэлас алаи э пхралэн.

⁴ Кана он алэ андэ Иерусалими, он дихлэпэс э кхангеряса, э апостоленца тай э барэ манушэнца тай пхукавдэ лэнги алаестар, со о Дэл кердяс андар лэндэ.

⁵ Ай о пакялэ, савэ сас андар джемэяти ки фарисеенго, пхэнэнас, о наиудея тэ керэн абризания тай тэ бэшэн, сар пхэнэл о Тхэдипэ э Маисееско.

⁶ О апостоля тай о барэ мануша кидинэпэс, тэ зборизэн адалэстар. ⁷ Палко бут зборима о Пётар ущино тай пхэнляс:

— Пхралалэн, сар тумэ джянэн, накхло бут вахыти одолэ десестар, сар о Дэл лиляс андар тумэндэ ман тэ пхукавав э збора э Лошанэ Габэрески э наиудеенги, тай он тэ пакян. ⁸ О Дэл, Саво джянэл э манушэнги илэ, башлады лэнги о Шужо Духос аякха, сар ли

амэнги, тай сикавдяс адалэса, кай мукел лэн Пэстэ.
⁹ Ов на керэл нисаво палящима машкарэ амэндэ тай лэндэ, ай андар пакяпэ шужардяс ли лэнги илэ! ¹⁰ Ай соски тумэ зумавэн э Дэвлэс тай тхэн опэр мэня ки сиклярдэнги хамути, саво нащи гелэнас нэ амарэ дада, нэ амэ? ¹¹ Вай амэ пакяс одолэски, кай диндяс кутардипэ андар мила ки Сагбуски Исусески. Аякха кутардиенпэс ли он.

¹² Дэчи алаи тэныкисаилэ тай лилэ тэ шунэн о пхукаипэ э Варнавеско тай э Павлэско катар сикаипэ тай катар чюдэс, савэ о Дэл кердяс андар лэндэ машкарэ ко наиудея. ¹³ Кана он бытырдылар, о Яков пхэнляс:

— Пхралалэн, шунэн ман. ¹⁴ О Симон пхукавдяс амэнги одолэстар, сар о Дэл баштутнэс ало ко наиудея тай лиляс Пэски дюняс. ¹⁵ Адалэстар пхэнэн ли о прарокя, сар си яздимэ:

¹⁶ «Дэчи Мэ кан авав
тай генэ кан ваздав э пэравди катуна э
Давидески.

Мэ кан гортярав лако хурдярипэ
тай доврус кан тхав ла,

¹⁷ тай авэра мануша тай алаи о дюнядэс,
савэ сас тхэдэ Мэ навэса,
лилэ тэ родэн э Сагбус.

Аякха пхэнэл о Сагбус,
Саво керэл алаи адава,
¹⁸ со Ов джянэл чёктан».

¹⁹ Оничин мэ гинав, кай амэ на камэл тэ керас пхарипэ э наиудеенги, савэ авэн ко Дэл. ²⁰ Ами амэ камэл тэ яздияс лэнги письмас, он тэ дурён катар шэя, гарамя э идолэнца, катар кахпэлыки, катар

мас ки тасавдэ гайваненго тай катар рат.* 21 Вай о Тхэдипэ э Маисееско чёктан пхукавдёл андэ кажни дизатэ тай драпкердёл андэ синагогя кажни суббота.

Письмас э пакялэ науудеенги

22 О апостоля тай о барэ мануша екхетханэ э кхангеряса гиндэ тэ лэн сарсавэ манушэн андар пумарэндэ тай тэ бичялэн лэн э Павлэса тай э Варнавеса андэ Антиохия. Он лилэ э Иудас, савэски дага пхэнэнас Вар-Савва, тай э Силас. Адала дуй сас барэ машкарэ ко пхрала. 23 Лэнца бичялдэ акасавако письмас:

«Катар пхрала апостоля тай барэ мануша э пхралэнги андар наиудея, савэ си андэ Антиохия, Сирия тай Киликия:

Сэлями тумэнги!

24 Амэндэ шунлэ одолэстар, кай сарсавэ мануша, кай алэ амэндар, андэ тумэнги пумарэ зборэнца касэвэти тумарэ илэнги. Ай амэ лэнги ништо адава на пхэнлям. 25 Оничин амэ алаи екхетханэ гиндям тэ лас андар амарэндэ сарсавэ манушэн тай тэ бичялас лэн тумэндэ екхетханэ амарэ багалыдэнца э Варнавеса тай э Павлэса, 26 савэ си газыри тэ мэрэн андар нав амарэ Сагбуско ки Исусеско Христоско. 27 Амэ бичялас тумэндэ э Иудас тай э Силас, тай он зборэнца тэ пхукавэн одова, со амэ яздяс. 28 О Шужо Духос тай амэ гиндям тэ на керас тумэнги пхарипэ ништоса, екх одолэса, со камэл: 29 ма хан хапэ, саво андэ курбани аврэ дэвлэнги, мас тасавдэ гайваненго, рат, тай дурён катар кахпэлыки.† Тумэ тэ керэн адава, тумэ кан керэн лачипэ.

* **15:20** 15.20 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай тэ на керэн аврэнги одова, со пэски на манген». † **15:29** 15.29 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай ма керэн аврэнги одова, со тумэнги на манген».

Ачён Дэвлэса!»

³⁰ О бичялдэ гелэ тай алэ андэ Антиохия. Отхэ он кидинэ э кхангери тай динэ о письмас. ³¹ О мануша драпкердэ лэс тай лошасаилэ э лаче габэрески. ³² О Иуда тай о Сила, савэ сас прарокя, пумарэ зборэнца зоралкерэнас тай сиклярэнас э пхралэн. ³³⁻³⁴ Он сас отхэ саво-то вахыти, тай о пхрала лачимаса муклэ лэн одолэндэ, кон лэн бичялдяс. † ³⁵ О Павел тай о Варнава ачилэ андэ Антиохия, катэ он бутэ аврэ пхралэнца сиклярэнас тай пхукавэнас э збора э Сагбуски.

Ирицима машкарэ ко Павел тай ко Варнава

³⁶ Вахытестар о Павел пхэнляс э Варнавески:

— Эла джяс ко пхрала андэ алаи диза, катэ амэ пхукавасас э збора э Сагбуски, тай кан дикхас, сар лэндэ джял э дила.

³⁷ О Варнава мангляс тэ лэл пэса э Иоаннес, савэски генэ пхэнэнас Марк, ³⁸ ай о Павел на мангелас тэ лэл пэса одолэс, кон ачявдяс лэн андэ Памфилия тай на кердяс ярдыми тэ керэн пумари бути.

³⁹ О ирицима сас асавко, кай он екхаврестар дурилэ. О Варнава лиляс э Маркес тай гело опрал пани андэ Кипр, ⁴⁰ ай о Павел лиляс э Силас. О пхрала динэ лэн андэ Сагбуски мила, тай он гелэ ко дром.

⁴¹ О Павел наххелас андар Сирия тай Киликия тай зоралкерэлас о кхангеря.

16

О Тимафей лиляс тэ пхирэл э Павлэса тай э Силаса

¹ О Павел ало андэ Дервия тай Листра. Отхэ бэшэлас сиклярдо, саво бучёлас Тимафей.

† **15:33-34** 15.33-34 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «О Сила ачило, ай о Иуда гело палэ андэ Иерусалими».

Э дай э Тимафеески сас пакяли иудейка, ай о дад лэско сас греки. ² Катар Тимафей лачё пхэнэнас о пхрала андэ Листра тай Иконий. ³ О Павел манглас тэ лэл лэс пэса ко дром. Тай булуб э иудеенги, савэ бэшэнас одолэ дизэндэ, кердяс лэски абризания, вай алаи джянэнас, кай о дад э Тимафееско сас греки. ⁴ О Павел тай кон э сас лэса пхирэнас андар диз андэ диз тай сиклярэнас э пакялэн тэ астарэнпэс ко сиклярипэ ки апостоленго тай ки барэ манушэнго андэ Иерусалими. ⁵ О кхангеря зоралёнас андэ пакяпэ, тай о гиндипэ э пакялэнго кажын дес бутёлас.

О мануш андар Македония дэл икос э Павлэс андэ дикхипэ тэ авэл лэстэ

⁶ Он накхлэ андар Фригия тай Галатия, ай о Шужо Духос на мукляс лэн тэ пхукавэн э збора андэ правинцыя Азия. ⁷ Он пашылэ ко чети Мисия тай кидинэпэс тэ джян андэ Вифиния, ай о Духос э Исусеско на мукляс лэн, ⁸ тай он накхлэ э Мисия тай алэ андэ Троас. ⁹ Рати о Павел дикхляс дикхипэ: лэстэ ало мануш андар Македония. Ов сас тэрдо тай мангелас лэс:

— Эла андэ Македония тай кер ярдыми амэнги!

¹⁰ Пал адалэ дикхимастэ амэ гиндям, кай о Дэл бичялэл амэн тэ пхукавас лэнги о Лошано Габэри, тай лилэ тэ гортярэнпэс тэ джян андэ Македония.

О пакяпэ э Лидияко андэ Филиппи

¹¹ Андар Троас амэ накхлям доврус андэ Самофракия тай отхар авэр дес андэ Неаполь. ¹² Андар Неаполь амэ гелям андэ Филиппи, андэ римски калония тай андэ бари диз одолэ ригатэ ки Македония. Отхэ амэ самас набут дес. ¹³ Андэ суббота амэ никлистям пал бар ки дизаки ки диряв, катэ, сар амэ тюшундиясас, сас тхан тэ зборизас э Дэвлэса.

Амэ бэшлям тай лилям тэ зборизас э джювянца, савэ отхэ кидэнаспэс. ¹⁴ Машкарэ лэндэ сас екх, сави бучёлас Лидия, андар диз Фиатира, сави бикнэлас багалыдэс лолэ-синя басмадэс. Э Лидия гинэлас э Дэвлэс, тай о Сагбус пхутэрдяс лако ило одолэстэ, со пхэнэлас о Павел. ¹⁵ Пал отхэ, сар ой тай лаки кхерутнэ сас болдэ, ой диняс икос амэн пэстэ.

— Тумэ тэ гинэн ман чячя э Сагбуски, дэчи элан тай ачён мандэ андэ кхер, — ой лачес-лачес мангелас, тай амэ кердым аякха.

О Павел тай о Сила линдён андэ Филиппи

¹⁶ Екхвар, кана амэ джясас ко тхан, катэ зборизасас э Дэвлэса, опэр дром дикхлям екхе иргатинка, андэ савятэ сас духос Питонеско*. Дорикеримаса ой анэлас баро казандима пэ сагбудэнги. ¹⁷ Э иргатинка джялас палко Павел тай пал амэндэ тай дэлас бэбэря:

— Адала мануша — иргатя э Уче Дэвлэски! Он пхукавэн тумэнги о дром э кутардимаско!

¹⁸ Ой керэлас адава бут деса, тай кана э Павлэс адава быздэрды, ов болдиняспэс тай пхэнляс э духоски:

— Андэ Нав ки Исусеско Христоско мэ пхэнав туки: никлё андар латэ!

Бирдэн о духос ачявдяс ла. ¹⁹ Кана лаки сагбудэс галилэ, кай лэндэ быты о казандима, он астардэ э Павлэс тай э Силас тай сидинэ лэн ко майдани ки дизаки барэ. ²⁰ Он андэ лэн ко преторя† ки дизаки тай пхэнлэ:

* **16:16** 16.16 Андэ екх авгутногречески пхукаипэ о Питон бучёлас баро сап, кай хурдырэлас алаи агорял ки Дэльфи. Ой дикхелас палко дэльфийски оракули-храми тай отхэ дэлас дорикерипэ джи одолэски, сар мудардяс лэс о Аполлон. Дэчи о мануша лилэ тэ пхэнэн «Питон» э духоски дорикеримаски, саво бэшэлас андэ мануша тай зборизэлас андар лэндэ. † **16:20** 16.20 О баро римски калонияко.

— Адала мануша — иудея, тай он ваздэн касэвэти андэ амарэ дизатэ. ²¹ Он сиклярэн тэ керас одова, со амэнги, э римляненги, на камэл нэ тэ пакяс, нэ тэ керас.

²² О дюняс екхетханэ лэнца керэлас дошалэн э Павлэс тай э Силас, тай о преторя пхэнлэ тэ пхаравэн опрал лэндэ о савутя тай тэ марэн ровленца. ²³ Лэн лачес мардэ тай читэ андэ пханли, ай одолэски, кай дикхел пал пханли, пхэнлэ лачес пал лэндэ тэ дикхел.

²⁴ Кана шунляс, со пхэнлэ лэски, ов пханляс лэн андэ андарутни пханли тай мардяс лэнги пинрэ андэ каштэстэ.

²⁵ Паш ки екхпаш рат о Павел тай о Сила мангенас э Дэвлэс тай дэнас Лэски махтадимаски гиля, ай авэра пханлимаря шунэнас лэн. ²⁶ Бирдэн уло асавко зорало пхуяко израипэ, кай о фундамент э пханляко кхелавдило. Алаи о удара пхутэрдилэ, тай алаи ко пханлимаря о джянджира пэлэ катар пинрэ. ²⁷ Кана э пханляко баро джянгавдило тай дикхляс, кай алаи о удара э пханляки пхутэрдэ, ов лиляс камас тай мангляс тэ мударэл пэс, тюшундиелас, кай алаи о пханлимаря нашлэ. ²⁸ Ай о Павел диняс бэбэря:

— Ма кер туки джюнгалипэ! Амэ алаи атхэ!

²⁹ О баро лиляс ярэки, прастило андэ тай трашаса пэло ангал Павел тай ангал Сила. ³⁰ Ов никалдяс лэн андар тай пхучляс:

— Сагбудэс минрэ, со манги тэ керав, тэ овав кутардимэ?

³¹ — Пакия э Сагбуски Исусески, — пхэнлэ он, — тай ту, тай тэ кхерутнэ кан овэн кутардимэна.

³² Тай он пхукавдэ э збора э Сагбуски лэски тай алаи лэски кхерутнэнги. ³³ Одова ратяко вахыти э пханляко баро халярдяс лэнги мардэ тхана тай сас болдо, ов тай алаи лэски кхерутнэ. ³⁴ Ов андяс э Павлэс тай э Силас пэстэ кхерэ тай тхэдыс лэнги

конас. Екхетханэ алаи пэ кхерутнэнца ов лошазэлас одолэски, кай пакянило э Дэвлэски.

³⁵ Уло дес, тай о преторя бичялдэ пумарэ иргатен андэ пханли тэ пхэнэн:

— Тэ мукен адалэ манушэн.

³⁶ Э пханляко баро пхэнляс э Павлэски:

— О преторя пхэнлэ тэ мукав тумэн! Оничин никлён тай джян лачимаса!

³⁷ Ай о Павел пхэнляс:

— Он би цындомаско мардэ амэн ангал дюняс, на дихлэ одолэски, кай амэ сам римскя мануша, тай читэ амэн андэ пханли. Анкха он манген амэн тэ мукен аякха, никхон тэ на джянэл? На! Мэ авэн он сам тай мэ никалэн амэн.

³⁸ О иргатя пхэнлэ адалэстар э преторенги, тай кана одола шунлэ, кай о Павел тай о Сила римскя мануша, трашанилэ.

³⁹ Он алэ, пхэнлэ лэнги апувикерэн амэн, никалдэ лэн андар пханли тай манглэ тэ джян андар диз.

⁴⁰ О Павел тай о Сила никлистэ андар пханли тай гелэ андэ кхер ки Лидия. Отхэ он дикхлэпэс э пхралэнца тай зоралякердэ лэн. Дэчи он гелэ.

17

О иргатлыки андэ Фессалоники

¹ Он накхлэ э Амфиполь тай Аполлония тай алэ андэ Фессалоники, катэ сас э синагога э иудеенги. ² О Павел, сар екхараи, гело андэ синагога тай отхэ трин субботэс пал екхаврэстэ зборизэлас э иудеенца катар Яздипэ, ³ галярэлас тай сиклярэлас, кай о Христос камэлас тэ мэрэл тай тэ дживиндёл андар мулэ.

— О Исус, Савэстар мэ тумэнги пхукавав, да си о Христос, — пхэнэлас о Павел.

⁴ Лэнги пакянилэ сарсавэ иудея, аякха ли бут грекя, савэ гинэнас э Дэвлэс, тай бут намлыдэс джювля. Тай

алаи он лилэ тэ пхирэн э Павлэса тай э Силаса. ⁵ Адава ваздиняс кизгандилима андэ аврэ иудеендэ, тай он лилэ налаче манушэн, савэн аракхлэ андэ базари, кидинэ дюняс тай ваздинэ э диз. Он гелэ ко кхер ки Иасонэско, родэнас э Павлэс тай э Силас, тэ никалэн лэн ко дюняс. ⁶ Кана он лэн отхэ на аракхлэ, он сидинэ э Иасонэс тай аврэ пхралэн ки дизаки барэ.

— Адала мануша ваздэн алаи о дюняс, ай анкха алэ атхэ, — дэнас бэбэря о мануша. ⁷ — Тай о Иасон мукляс лэн андэ по кхер. Он на керэн, со пхэнэл о император, тай пхэнэн, кай си авэр патишаи, Саво бучёл Исус.

⁸ Кана о дюняс тай э дизаки барэ шунлэ адава, трашанилэ. ⁹ Он лилэ катар Иасон тай аврэндар баро джерэмэс тай муклэ лэн.

О цргатлыки андэ Верия

¹⁰ Сар ули рат, о пхрала бичялдэ э Павлэс тай э Силас андэ Верия. Он алэ отхэ тай гелэ андэ иудейски синагога. ¹¹ О мануша андэ Верия сас пхутэрдэ илэнца, ниш андэ Фессалоники. Он лачес пакянилэ одолэски, со пхэнэлас о Павел, тай кажын дес сиклёнас о Яздипэ, тэ галён, чячипэ си одова, со он шунлэ. ¹² О бут андар лэндэ пакянилэ, пакянилэ ли бут намлыдэс гречянкес тай бут грекя. ¹³ Ай кана о иудея андэ Фессалоники галилэ одолэстар, кай о Павел пхукавэл э збора э Дэвлэски андэ Верия, он алэ ли отхэ тай лилэ тэ ваздэн э дюняс. ¹⁴ О пхрала чяльти бичялдэ э Павлэс ки моря, ай о Сила тай о Тимафей ачилэ андэ диз. ¹⁵ Одола, савэ гелдэ э Павлэс, алэ лэса андэ Афини, ай дэчи гелэ палэ э письмаса э Силаски тай э Тимафеески чяльти тэ авэн лэстэ.

О цргатлыки э Павлэско андэ Афини

¹⁶ О Павел ишандиелас пэ амалэн, пхирэлас андэ Афини, тай лэс холяскерэлас, кай сас бут идоля

андэ адалэ дизатэ. ¹⁷ Ов зборизэлас андэ синагога э иудеенца тай э грекенца, савэ гинэн э Дэвлэс. Кажын дес ов зборизэлас э манушэнца, савэ авэнас андэ базари. ¹⁸ Лэса зборизэнас ли философия андар школэс эпикурейцэнги тай стоикенги. Сарсавэ пхученас:

— Та со адава чюче-зборэнго мангел тэ пхэнэл?

Авэра пхэнэнас:

— Сар амэ галяс, ов пхукавэл катар джытя дэла, — вай о Павел пхукавэлас о Лошано Габэри катар Исус тай катар дживиндипэ. ¹⁹ Э Павлэс андэ опэр Ареопаг* тай манглэ:

— Пхукав амэнги, со нэво сиклярипэ си адава, саво ту сиклярэс? ²⁰ Амэ на галяс, со ту пхэнэс, тай амэ мангас тэ джянас, со си адава.

²¹ О афиняня тай савэ авэнас аврэ дизэндар алаендар бут дэхэнас тэ пхукавэн я тэ шунэн со-то нэво.

²² О Павел тэрдило машкарэ ко Ареопаг тай пхэнляс:

— Афиняня! Мэ алаестар дикхав, кай тумэ бут аврэндар гинэн э дэвлэн. ²³ Мэ пхиравас агорял тай лачес дикхавас тумарэ шужэ тхана. Опэр екх андар алтари сас яздимэ: «НАДЖЯНЛЭ ДЭВЛЭСКИ». Адалэ наджянлэ Дэвлэстар, Савэс тумэ на джянэн, ами гинэн, мэ пхэнав тумэнги. ²⁴ О Дэл, кай кердяс о дюняс тай алаи, со си андэ лэстэ, си э Сагбуско опрунэско тай э пхуяко. Ов на бэшэл андэ храмя, кай си кердэ э манушэнги вастэнца. ²⁵ Ов на мангел, о мануша тэ керэн Лэски иргатлыки пумарэ вастэнца, сар кай Лэски со-то на рэсэл. Ов Сам дэл алай э манушэн бэшыпэ, тынышы тай алай авэр. ²⁶ Екхе

* **17:19** 17.19 Одова си горас э Аресаско. О нав э тикнэ гораско андэ диз ки Афини, опэр савэстэ кидэнаспэс тэ зборизэн катар пакапэ, сиклярипэ тай катар чячэ бэшыпэ.

манушэстар Ов кердяс алаи э дюняс, тай о мануша тэ пхэрэн алаи э пху, тай ангал гиндяс, кана тай катэ он кан бэшэн. ²⁷ Алаи адава о Дэл кердяс адалэски, о мануша тэ родэн Лэс тай тэ аракхен Лэс, ай Ов ли нанай дур кажнестар андар амэндэ. ²⁸ Вай андэ Лэстэ амэ бэшас, пхирас тай сам, сар адалэстар пхэнэнас савэ андар тумарэ яздимарендэ: «Вай амэ сам Лэски порода». ²⁹ Тай тэ сам э порода э Дэвлэски, дэчи амэ на камэл тэ керас э Дэвлэс пхолякерэс, рупунэс я барунэ идолэс я сарсави-то шавлин, керди, сар мангел тай сар галёл о мануш. ³⁰ Буруни, кана о мануша на джянэнас э Дэвлэс, Ов адалэски пхандэлэс Пэ якха, ай акана Ов тхэл алаи э манушэнги вэркатэ тэ ачявэн пумарэ бэзя. ³¹ Ов тхэдыс о дес, кана Ов кан керэл чячэ цындос алаи э дюняски, тай Ов акана аракхляс Манушэс, Саво ли кан овэл о цындомари. Ов сикавдяс адава ангал алаендэ, кай дживиндьярдяс Лэс андар мулэ!

³² Кана он шунлэ катар дживиндипэ андар мулэ, сарсавэ андар лэндэ лилэ тэ асан, авэра пхэнлэ:

— Адалэстар амэ кан шунас тут авэрвар.

³³ Адалэса о Павел гело лэндар. ³⁴ Набут мануша пакянилэ тай лилэ тэ пхирэн пал Павел. Машкарэ лэндэ сас о Дионисий андар Ареопаг, э манушни, сави бучэлас Дамарь, тай авэра.

18

Иргатлыки андэ Каринфи

¹ Пал одолэстэ о Павел ачявдяс э Афини тай гело андэ Каринфи. ² Отхэ ов дикхляс иудеес, савэско нав сас Акила, саво аракхлило андэ Понт. Одова набут дес палэ ало катар Италия пэ ромняса э Прискиллеса, вай о император Клавдий пхэнляс алаи э иудеенги тэ джян андар Рим. О Павел ало лэндэ ³ тэ бэшэл тай тэ

керэл бути лэнца, вай лэндэ сас екх дила — он керэнас катунэс. ⁴Кажни суббота ов зборизэлас андэ синагога э иудеенца тай э грекенца, мангелас, он тэ пакян.

⁵Кана андар Македония алэ о Сила тай о Тимафей, о Павел лиляс алаи по вахыти тэ галярэл э иудеенги, кай о Исус — Христос. ⁶Кана он лилэ тэ холязэн лэски тай тэ кушэн лэс, ов какты о прахос опрал савутя тай пхэнляс лэнги:

— Тумэ та санус дошалэ тумарэ мэримаски! Мэ шужо, тай акана мэ джяв ко наиудея.

⁷О Павел никлисто андар синагога тай гело ко Титий Юст, саво гинэлас э Дэвлэс. Лэско кхер сас паш ки синагога.

⁸О баро э синагогако о Крисп тай алаи лэски кхерутнэ аякха пакянилэ э Сагбуски. Тай о бут андар каринфяня, савэ шунэнас э Павлэс, пакянилэ тай сас болдэ.

⁹Екхвар рати о Сагбус пхэнляс э Павлэски андэ дикхипэ:

— Ма траша! Англэ зборизэ тай ма тэныкизэ. ¹⁰Мэ туса тай никхон на керэла туки налачипэ. Андэ адалэ дизатэ си бут мануша, савэ си Минрэ.

¹¹Тай о Павел сас отхэ екх тай екхпаш брэш, сиклярэлас лэн э збора э Дэвлэски.

¹²Одова вахыти, кана о Галлион сас о пракоңсул э правинцияко Ахаия, о иудея кидинэпэс, астардэ э Павлэс тай андэ лэс ко цындос. ¹³Он пхэнлэ:

— Адава мануш тхэл э манушэн тэ гинэн э Дэвлэс на аякха, сар сиклярэл амаро Тхэдипэ.

¹⁴О Павел дага ништо на пхэнляс, кана о Галлион пхэнляс э иудеенги, савэ керэн э Павлэс дошалэс:

— Иудея, ов тэ керэлас би со-то налачэ я джюңгало, озаман мэ тумэн кан шунаvas. ¹⁵Ай атхэ ирищиен андар сиклярипэ, нава тай тумаро Тхэдипэ, дэчи

дикхен тумэ сам. Мэ на мангав тэ овав цындомери андэ асавке дилэндэ.

¹⁶ Тай ов кувды лэн андар тхан ки цындоско.

¹⁷ Дэчи алаи астардэ э барэс э синагогакерэс э Сосфенес тай мардэ лэс ангал тхан ки цындоско, ай о Галлион на кердяс адалэски ништо.

О Павел ало палэ андэ Антиохия

¹⁸ О Павел сас дага бут дес андэ Каринфи. Пал отхэ ов ачявдяс пэ пхралэн тай екхетханэ э Прискилласа тай э Акиласа гело ки Сирия. Ангал отхэ о Павел чиндяс пэ бала андэ Кенхрея, вай ов кана-то диняс збора э Дэвлэски. ¹⁹ Он алэ андэ Эфес, катэ о Павел ачявдяс э Прискиллас тай э Акилас, ай ов гело андэ синагога тай зборизэлас отхэ э иудеенца. ²⁰ Он мангенас лэс тэ ачёл лэндэ генэ саво-то вахыти, ай ов на мангляс.

²¹ — Мэ кан авав, тэ мангела о Дэл, — пхэнляс о Павел тай гело андар Эфес.

²² Ов фулистино опрал карабляс андэ Кесария, ало андэ Иерусалими тай диняс сэлями атхутнэ кхангеряса, ай дэчи гело андэ Антиохия. ²³ Отхэ о Павел сас набут вахыти, ай отхар гело андэ пхуя ки Галатия тай Фригия тай зоралкерэлас алаи э сиклярдэн.

О Аполлос керэл иргатлыки андэ Эфес

²⁴ Андэ Эфес одова вахыти ало иудеи, саво бучёлас Аполлос. Ов аракхлило андэ Александрия, сас мануш сиклярдо тай лачес джянэлас о Яздипэ. ²⁵ Ов сас сиклярдо о Дрома э Сагбуски тай пхэнэлас тхарэ илэса, чячипэ сиклярэлас катар Исус, гэм ов сам джянэлас екх о болдипэ э Иоаннеско. ²⁶ О Аполлос лиляс битрашако тэ пхэнэл андэ синагога, тай кана э Прискилла тай о Акила лэс шунлэ, он динэ икос лэс пэстэ тай лачес галярдэ лэски о Дром э Дэвлэско. ²⁷ О

Аполлос манглас тэ джял андэ Ахаия, тай о пхрала дэнас такати лэс тай яздылар письмас э сиклярдэнги, савэ бэшэнас отхэ, тай мангенас тэ муken э Аполлос. Кана ов ало отхэ, ов кердяс баро ярдыми одолэнги, савэ э Дэвлэски милаки пакянилэ. ²⁸ О Аполлос пхэнэлас мамуй ко иудея ангал дюняс тай галярэлас о Яздипэ, кай о Исус си о Христос.

19

О Павел керэл иргатлыки андэ Эфес

¹ Одова вахыти, кана о Аполлос сас андэ Каринфи, о Павел накхло андар горадэнги тхана тай ало андэ Эфес. Отхэ ов дикхляс набут сиклярдэн.

² — Лилянус тумэ о Шужо Духос, кана пакянилянус? — пхучляс ов лэн.

— Амэ джи на шунлям одолэстар, кай си Шужо Духос, — пхэнлэ одола.

³ Дэчи о Павел пхучляс:

— Сар тумэ санусас болдэ?

— Сар болэлас о Иоанн, — пхэнлэ он.

⁴ О Павел пхэнляс:

— О болдипэ э Иоаннеско сас болдипэ тэ муклён о бэзя. Ов пхэнэлас э дюняски тэ пакян Одолэски, Кон камэлас тэ авэл пал лэстэ, самким э Исусески.

⁵ Кана он шунлэ адалэстар, он болдэпэс андэ нав ки Сагбуско Исусеско. ⁶ Тай кана о Павел тхэдыс опэр лэндэ пэ васта, опэр лэндэ фулистино о Шужо Духос. Он дэчи лилэ тэ зборизэн аврэ чибэнца тай пхэнэн сар прарокя. ⁷ Алаи лэн сас паш ко дэшудуй мануша.

⁸ О Павел трин чён битрашако пхэнэлас андэ синагога, зборизэлас э манушэнца катар Дэвлэско Патишайлыки тай галярэлас лэнги. ⁹ Савэ андар лэндэ холязэнас тай на мангенас тэ пакян, ангал алаендэ кушэнас о Дром э Исусеско. Дэчи о Павел

ачявдяс лэн. Ов лиляс э сиклярдэн тай кажын дес зборизэлас лэнца андэ школа ки Тираннески.

¹⁰ Аякха сас дуй брэш, тай алаи о иудея тай о грекя, кай бэшэнас андэ правинцыя Азия, шунлэ э збора э Сагбуски.

¹¹ О Дэл керэлас андар Павел барэ чюдэс. ¹² Э насвалэн дэнас тэ колизэн ко кхоснэ тай ко фотэс, савэндэ буруни колизэлас о Павел, тай лэндэ накхенас о дукха, тай о джюнгалэ духя никлёнас андар лэндэ. ¹³ Сарсавэ иудейскя магиенги, кай пхирэнас опэр дром, лилэ тэ дэн икос о нав э Сагбуско э Иусеско опэр одолэндэ, андэ савэндэ сас бишужэ. Он пхэнэнас:

— Мэ пхэнав тумэнги совленца андэ нав ки Иусеско, Савэс пхукавэл о Павел.

¹⁴ Адава керэнас ли о эфта чявэ э Скеваски, э иудейски барэ попазески. ¹⁵ Ай о джюнгало духи пхэнляс лэнги:

— Э Иусес мэ джянав, ли о Павел си манги джянло, ами тумэ кон эсанус асавке?

¹⁶ Тай о мануш, андэ савэстэ сас о джюнгало духи, читяспэс опэр лэндэ асавке зораса, кай мардяс лэн алаен, тай он нашлэ андар кхер нанге тай дукхавдэ.

¹⁷ Кана одолэстар галилэ о иудея тай о грекя, кай бэшэнас андэ Эфес, лэн лиляс траш, тай он лилэ тэ гинэн лачес о нав э Сагбуско э Иусеско. ¹⁸ О бут, савэ пакянилэ, авэнас тай ангал алаэндэ пхукавэнас пумарэ дилэс. ¹⁹ Ай о бут, кай керэнас магия, анэнас пумарэ магиенги книжкес тай ангал алаэндэ тхарэнас лэн. Кана гиндэ, сокабор керэнас о тхардэ лила, уло пэинда биня драхмя. ²⁰ Аякха э збора э Сагбуски барёлас тай пхэрдёлас зор.

Чингар андэ Эфес

21 Пал алаестэ адалэстэ о Павел тюшунды тэ джял ко Иерусалими андар Македония тай Ахаия.

— Пал отхэ, сар мэ кан овав андэ Иерусалими, манги камэл тэ джяв ли ко Рим, — пхэнэлас ов.

22 Ов бичялдяс ки Македония до ярдымарен э Тимафеес тай э Эрастэс, ай ов сам генэ савэ-то вахытески ачило андэ правинцыя Азия.

23 Андэ адава вахыти ули бари чингар андар Дром ки Сагбуско. 24 О мануш, кай бучёлас Димитрий, рупунэ бутяко бутярно, керэлас катар руп храми э дэвлинкако э Артэмидако тай одолэса дэлас аканутнэ бутярнэн бут тэ казандиен. 25 Ов кидиняс лэн ли аврэн асавке бутярнэн тай пхэнляс:

— Тумэ джянэн, кай адая бути дэл амэн лачё казандима. 26 Ай тумэ дикхен тай шунэн, кай адава Павел галярдяс тай гелдяс андэ хохайпэ бутэ дюняс на екх атхэ андэ Эфес, ами ли алаи ки правинцыя Азия. Ов пхэнэл, кай о дэла, кай си кердэ вастэнца, — адава нанай дэла. 27 На екх амари бути андар адалэстэ кан нашавэл по лачё нав, ами ли о храми э барэ дэвлинкако э Артэмидако ништо на кан гиндёлпэс. Тай ой сам э дэвлинка, савя гинэл алаи э правинцыя Азия тай алаи э пху, кан овэл би дэвлэски баримаско!

28 Он шунлэ адава тай холяса дэнас бэбэря:

— Бари Артэмида Эфесески!

29 Чяльти алаи э диз ваздиндили. О мануша астардэ э амалэн э Павлэскерэн, э македонянен э Гаес тай э Аристархес, тай алаи екхетханэ прастанилэ андэ театра. 30 О Павел манглыс тэ никлёл ко дюняс, ай о сиклярдэ лэс на муклэ. 31 Джи сарсавэ барэ мануша э правинцыяки, о амала э Павлэски, пхэнлэ лэски тэ на авэл андэ театра.

³² Авэра дэнас бэбэря екх, авэра авэр. Уло баро праस्ताима. О бут на джянэнас, соски алэ. ³³ О иудея динэ бутуря ангал э Александрэс. Кон-то андар дюняс пхучляс лэс, тай о Александр кердяс вастэса э дюняски тэ тэныкизэл, ов тэ пхэнэл кутардимаски збора. ³⁴ Ай кана алаи галилэ, кай ов иудеи, тай лилэ екхе сэсеса тэ дэн бэбэря:

— Бари Артэмида Эфесески!

Тай дэнас бэбэря паш ко дуй сагата. ³⁵ Озаман ко дюняс никлисто э дизако яздимари. Ов тэрдярдяс лэн тай пхэнляс:

— Эфесяня, си хоч екх мануш, саво на джянэл, кай э диз Эфес си дикхимари э храмеско э барэ Артэмидако тай лаки шавлиняко, кай пэли опрал? ³⁶ Никхон на пхэнэл мамуй адалэстэ. Оничин тумэ камэл тэ тэрдярэн тай тэ на керэн ништо би тюшундимаско. ³⁷ Тумэ андянус атхэ адалэ манушэн, гэм он на чёрдэ андар храми тай на кушлэ амарэ дэвлинка. ³⁸ Тэ си ко Димитрий тай аврэ бутярнэндэ опэр кастэ-то холи, амэндэ адалэски си цындос тай о праконсуля. Отхэ мэ гелэн пумарэ доша. ³⁹ Тэ си тумэндэ генэ саво-то пхучипэ, пхукав лэн тэ дикхен ки тхэдимаско кидипэ. ⁴⁰ Я си траш, кай пал авдесутнэ дилэндэ амэн кан керэн дошалэн андэ чингара, вай амэ нащи кан галярас, соски атхэ кидинямамэн.

Адалэ зборэнца ов мукляс о кидипэ.

20

О Павел джял андэ Македония тай андэ Греция

¹ Кана о чингара тэныкисаилэ, о Павел кидиняс э сиклярдэн, диняс такати, пхэнляс ов: «Ачё Дэвлэса!» — тай гело ки Македония. ² Ов накхелас одолэ тханэндар, бутэ зборэнца дэлэс такати э пацялэн. Дэчи о Павел ало ки Греция ³ тай сас отхэ трин

чэн. Кана ов кидэласпэс тэ джял карабляса андэ Сирия, о иудея гортярдэпэс тэ мударэн лэс, тай ов галило адалэстар тай гело палэ андар Македония. ⁴ Лэса сас о Сопатр, о чяво э Пирраско андар Верия, о фессалоникийца о Аристарх тай о Секунд, о Гай андар Дервия тай о Тимафей, генэ о Тихик тай о Трофим андар правинцыя Азия. ⁵ Он гелэ англэ тай ишандиенас амэн андэ Троас. ⁶ Амэ пал мисяфири ки Писное Питэнго джялас карабляса андар Филиппи тай пандже десендар улэ лэнца андэ Троас. Отхэ амэ самас эфта дес.

О Евтих дживиндырдо андар мулэ

⁷ Андэ екхто дес ки базареско кидинямамэн екхетханэ тэ пхагерас о манро. Авэр дес о Павел манглас тэ джял дром, оничин ов бут зборизэлас, тай о зборима сидиняспэс джи машкарэ ки рат. ⁸ Опрэ андэ кхер, катэ амэ кидиндилям, тхабонас бут лампэс. ⁹ Опер пэнчира бэшло сас тэрно мануш, саво бучёлас Евтих. О Павел кай бут зборизэлас, о Евтих суто тай пэло ки пху катар трито этажы. Кана лэс ваздинэ, ов сас муло. ¹⁰ О Павел фулистино, пашлило опер тэрно мануш тай диняс ангали лэс.

— Ма трашан, — пхэнляс ов, — ов дживиндо!

¹¹ О Павел ваздиняспэс опер, пхагердяс о манро тай лиляс тэ хал. Опер сабахтанятэ о Павел бытэрды тэ зборизэл тай гело дром, ¹² ай э тэрнэ манушэс гелдэ кхерэ дживиндэс, тай алаен адава лошаскердяс.

Андар Троас андэ Милит

¹³ Амэ бэшлям опер карабляс тай гелям андэ Асс, мангенас тэ лэн отхэ э Павлэс. Ов аякха пхэнляс, вай манглас тэ джял опрал шукипэ. ¹⁴ Андэ Асс ов дикхляс амэн, тай амэ лилям лэс опер карабляс тай гелям андэ Митилини. ¹⁵ Отхар амэ гелям карабляса

тай авэр дес алям мамуй ко Хиос. Накхло генэ екх дес, тай амэ алям андэ Самос, ай авэр дес — андэ Милит. ¹⁶ О Павел тюшунды тэ накхел пашал Эфес тэ на ачёл андэ правинцыя Азия, вай ов сигярэлас, мангелас тэ рэсэл андэ Иерусалими ко дес ки Пэиндако.

О Павел зборизэл э барэ манушэнца э Эфесески кхангерякерэнца

¹⁷ Андар Милит о Павел бичялдяс андэ Эфес тэ манген э барэ манушэн андар кхангери тэ авэн лэстэ.

¹⁸ Кана одола алэ, ов пхэнляс лэнги:

— Тумэ джянэн, сар мэ бэшавас атхэ тумэндэ алаи о вахыти, сар мэ алём андэ правинцыя Азия.

¹⁹ Мэ ивашымаса тай авсенца керавас иргатлыки э Сагбуски, на дикхавас карин алаи ко пхариматэс, кай о иудея керэнас манги. ²⁰ Мэ на мукавас ништо андар одолэстэ, со овэлас би тумэнги лачё, пхукававас тай сикляравас тумэн ангал дюняс тай андэ кхера. ²¹ Мэ пхэнаvas ли э иудеенги, тай э грекенги, кай он камэл тэ пхутрэн пумарэ бэзя э Дэвлэски тай тэ пакян амарэ Сагбуски Исусески. ²² Анкха мэ бичялдо э Духоса тай джяв андэ Иерусалими, на джянав, со отхэ манца кан овэл. ²³ Мэ джянав екх, кай о Шужо Духос пхукавэл манги одолэстар, кай андэ кажни дизатэ ман ишандиел пханлипэ тай хурлуки. ²⁴ Мэ на трашав мэ бэшымаски, манги екх тэ накхав мо дром тай тэ бытэрдияв э бути, со пхэнляс манги о Сагбус Исус, тэ пхукавав о Лошано Габэри катар мила ки Дэвлэски.

²⁵ Тай анкха мэ джянав, кай алаи тумэ, каса мэ зборизавас тай каски пхукававас катар Патишайлыки, генэ тумэ ман на кан дикхен.

²⁶ Оничин мэ пхэнав авдес: мэ на кан овав дошало

андэ никхаски мэримастэ*, ²⁷ вай мэ бигараимаско пхукававас тумэнги э Дэвлэско мангипэ. ²⁸ Дикхен пал тумэндэ тай пал алаи ки атара, андэ савятэ о Шужо Духос тхэдыс тумэн дикхимарен. Дикхен пал кхангери ки Дэвлэски, сави Ов киндяс Пэски кимяса Пэ ратэскеряса. ²⁹ Мэ джянав, кана мэ кан джяв, тумэндэ кан авэн джюнгалэ рува, ай он э атара на кан аядиен. ³⁰ Джи машкарэ тумэндэ кан овэн мануша, савэ кан лэн тэ болдэн о яздипэ, тэ гелэн э сиклярдэн пал пэстэ. ³¹ Оничин дикхен лачес! Мабристан, кай мэ састэ трин брэш пхэнаvas авсенца ли о дес ли э рат кажнески андар тумэндэ.

³² Анкха мэ дав тумэн ко Дэл тай ки збора Лэски милаки, сави кан сиклярэл тумэн тай кан дэл тумэн о барвалипэ, саво Ов пхэнляс тэ дэл Пэ шужэ дюнястэ.

³³ Мэ никхастэ на мангавас нэ руп, нэ пхол, нэ савутя. ³⁴ Вай тумэ джянен, кай мэ казандиявас мэ вастэнца мэ бэшымаски тай э бэшымаски мэ амалэнги. ³⁵ Андэ алаестэ, со би мэ тэ на керавас, мэ сикававас тумэнги, сар камэл тэ керэс бути, тэ керас ярдыми э назоралэнги тай тэ на брестас катар зборэс ки Сагбуски Исусески: «Зиядэ тэ дэс, ниш тэ лэс».

³⁶ Кана о Павел пхэнляс адава, бангярдяс алаенца пэ кочя тай мангляс э Дэвлэс. ³⁷ Алаи ровэнас, дэнас ангали э Павлэс тай чюмидэнас лэс. ³⁸ Лэн диняс касэвэти лэски зборэс одолэстар, кай он генэ лэс на кан дикхен. Дэчи он гелэ э Павлэса джи ко карабляс.

21

О пхирипэ андэ Иерусалими

¹ Амэ пхэнлям лэнги: «Ачён Дэвлэса!», никлистям андэ моря тай гелям доvрус ко острaв Кос. Авэр дес

* **20:26** 20.26 Опэр гречески чиб атхэ си яздимэ: «мэ шужо катар рат алаенгерэстар».

амэ алям андэ Родос тай отхар гелям андэ Патара. ² Отхэ амэ аракхлям карабляс, кай джялас андэ Финикия, бэшлям андэ лэстэ тай гелям англэ. ³ Амэ накхлям о Кипр, муклям лэс ки леви риг тай гелям андэ Сирия. Амэ тэрдилям андэ Тир. Отхэ амаро карабляс камэлас тэ ачявэл пхарипэ. ⁴ Андэ Тир амэ аракхлям сиклярдэн тай ачилям лэндэ эфта дес. Катар Духос он пхэнэнас э Павлэски тэ на джял андэ Иерусалими. ⁵ Кана адала деса накхлэ пашыло о вахьти, амэ гелям англэ. Алаи о сиклярдэ, лэнги ромня тай о пуя гелэнас амэн андар диз. Ко чети ки панеско амэ тэрдилям опэр кочендэ тай пхэнасас э Дэвлэски. ⁶ Дэчи амэ пхэнлям лэнги: «Ачён Дэвлэса!» тай бэшлям андэ карабляс, ай он гелэ палэ кхерэ.

⁷ Амэ ачявдым о Тир тай алям андэ Птолемаис. Отхэ амэ дикхлям э пхралэн тай ачилям лэнца екх дес. ⁸ Ай авэр дес амэ гелям дром тай алям андэ Кесария. Отхэ амэ тэрдилям андэ кхер ко Филиппи, саво пхукавэл о Лошано Габэри, о екх андар эфта иргатя. ⁹ Лэстэ сас штар чяя тэрнагаря, савэ пхэнэнас сар прарока. ¹⁰ Пал отхэ, сар амэ самас отхэ бут дес, андар Иудея ало прароки, саво бучёлас Агав. ¹¹ Ов пашыло амэндэ, лиляс э кустик э Павлэски, пханляс ласа пэ чянга тай пэ васта тай пхэнляс:

— О Шужо Духос пхэнэл: «Аякха о иудея андэ Иерусалими кан пхандэн тай кан дэн андэ васта ки науудеенги э манушэс, каски адая кустик».

¹² Амэ шунлям адава тай атхутнэ манушэнца лилям тэ мангас э Павлэс, тэ на джял андэ Иерусалими. ¹³ Ай о Павел адалэски пхэнляс:

— Соски тумэ ровэн тай пхаравэн мо ило? Мэ сом газыри на екх тэ овав пханло, ами ли тэ мэрав андэ Иерусалими андар нав ки Сагбуско Исусеско.

14 Кана амэ галилям, кай ов си зорало андэ пэ дилатэ, амэ тэныкисаилям, пхэнляс екх:

— Мэ овэл аякха, сар мангел о Сагбус.

15 Пал отхэ кидинямамэн тай гелям андэ Иерусалими. 16 Амэнца гелэ сарсавэ сиклярдэ андар Кесария. Он андэ амэн андэ кхер ко киприоти Мнасон, чётанлыс сиклярдо, савэстэ амэ ачилям.

О Яков пхэнэл э Павлэски

17 Кана амэ алям андэ Иерусалими, о пхрала лошаса амэн муклэ пэстэ. 18 Авэр дес о Павел екхетханэ амэнца гело ко Яков. Отхэ сас алаи о барэ мануша. 19 О Павел диняс сэлями лэн тай алаи пхукавдяс одолэстар, со о Дэл кердяс машкарэ ко наиудея андар лэско иргатлыки. 20 Он шунлэ лэс тай махтадылар э Дэвлэс. Дэчи он пхэнлэ э Павлэски:

— Пхрала, ту дикхес, сокабора биня иудея пацянилэ, тай алаи он си кизгандимаря тэ Тхэдимаски. 21 Лэнги пхэнэн, кай ту сиклярэс э иудеен, савэ бэшэн машкарэ ко наиудея, он тэ на гинэн о Тхэдипэ э Маисееско, тэ на керэн абризания пумарэ чывэнги тай тэ на бэшэн, сар камэл амэндэ. 22 Со тэ керас? Он, гэлбэтэм, кан шунэн одолэстар, кай ту алян. 23 Оничин кер, со амэ туки кан пхэнас. Машкарэ амэндэ си штар мануша, савэ динэ збора ангал Дэл. 24 Лэ лэн, нак екхетханэ лэнца о абряди э шужымаско тай покин андар лэндэ, он тэ моравэн пумарэ шэрэ. Дэчи алаи кан дикхен, кай о шунлипэ тутар нанай чячипэ тай ту керэс алаи, со си яздимэ андэ Тхэдипэ. 25 Ай э пацялэнги наиудеенги амэ яздымус амарэ гиндимастар: он камэл тэ на хан о хапэ э курбанеско, саво андило э идолэски, мас тасавдэ гайваненго, тэ на пиен рат тай тэ астарэнпэс дур катар кахпэлыки.

26 Авэр дес о Павел лиляс пэса адалэ манушэн тай накхло лэнца о шужыпэ, сар камэл тэ кердёл. Пал

отхэ ов диняс андэ храми тай пхэнляс, кана кан бытиен о деса э шужымаски тай кана андар кажнестэ лэндэ кан овэл андо курбани.

Пханлипэ э Павлэско

²⁷ Кана бытиенас о эфта дес, набут иудея андар правинцыя Азия, кай дикхлэ э Павлэс андэ храми, ваздинэ алаи э дюняс тай астардэ лэс ²⁸ бэбэрыса:

— Израильтяня! Керэн ярдыми! Адава одова мануш, саво алаен вэркатэ сиклярэл мамуй амарэ дюнястэ, амарэ Тхэдимастэ тай амарэ храмestэ. Анкха ов андяс андэ храми э грекен тай кердяс гарами адава шужо тхан.

²⁹ Ангал атхэ андэ диз он дикхенас э Павлэс екхетханэ э эфесянеса э Трофимеса тай тюшундылар, кай о Павел андяс лэс андэ храми.

³⁰ Алаи э диз ваздиндили, кидиндило дюняс. Э Павлэс астардэ, сюрюдылар андар храми, тай э бар э храмески чяльти сас пханли. ³¹ Он мангенас тэ мударэн э Павлэс, ай о габэри одолэстар, кай алаи о Иерусалими андэ трашатэ, гело джи ки бизнеско баро ки римски кагортеско. ³² Ов чяльти лиляс салдатен тай э шэлэнги барэн тай прастанило ко дюняс. Кана о иудея дикхлэ э бизнески барэс тай лэски салдатен, он тэрдилэ тэ марэн э Павлэс. ³³ О баро пашыло, астардяс э Павлэс тай пхэнляс тэ пхандэн лэс до джянджирэнца. Ов пхучелас ко дюняс, кон си адава тай со ов кердяс. ³⁴ Сарсавэ андар дюняс дэнас бэбэря екх, авэра — авэр, тай асавке бэбэрятар ов ништо нащи галёлас. Дэчи ов пхэнляс тэ гелэн э Павлэс андэ салдатенго кхер. ³⁵ Кана он сас опэр басамакя, о дюняс лилэ тэ тасавэн аякха, кай о салдатя ваздинэ тай гелдэ э Павлэс. ³⁶ Бут дюняс джянас пал лэндэ тай дэнас бэбэря:

— Мэрипэ лэски!

О Павел пхэнэл э дюняски

37 Ангал удар ко кхер ки салдатенго о Павел пхэнляс э бинески барэски:

— Мук тэ пхэнав туки со-то?

— Ту джянэс э гречески чиб? — пхучляс одова.

38 — Самким, ту на одова египтяни, саво набут палэ ваздиняс чингар тай гелдяс пал пэстэ андэ ливади штар биня чёримарен?

39 О Павел пхэнляс:

— Мэ иудеи андар Тарс андэ Киликия, мануш барэ дизако. Мангав тут, мук ман тэ пхэнав э дюняски.

40 О баро мукляс лэс. Дэчи о Павел тэрдило опэр басамакя тай вастэнца сикавдяс э дюняски тэ тэныкизэн. Кана уло тэныки, ов зборисаило еврейски чиб:

22

1 — Пхралалэн тай дадалэн, муken ман со-то тэ пхэнав тумэнги.

2 Кана он шунлэ, кай ов пхэнэл опэр еврейски чиб, тай уло май тэныки. Тай ов пхэнляс:

3 — Мэ иудеи, арахлилём андэ Тарс андэ Киликия, ай барилём мэ андэ адалэ дизатэ ко Гамалиил тай сомас сиклярдо алаи о Тхэдипэ амарэ дадэнго. Мэ кизгандимари э дилаки э Дэвлэскеряки, сар кажни андар тумэндэ авдес. 4 Мэ кувдиявас, мараваc тай джи мударавас одолэн, савэ пхирэн э Исусеско Дром, линдяравас э муршэн тай э джювлен тай чывас лэн андэ пханля. 5 Адалэстар джянэн — о баро попази тай о барэ мануша. Мэ джи диндилём лэндар письмас э пхралэнги андар Дамаск тай гелём отхэ, тэ линдярав одолэн, кон отхэ сас, тай тэ анав лэн андэ Иерусалими хурлукески.

6 Опэр дром, кана мэ пашавас ко Дамаск, паш ко екхпаш дес бирдэн агорады ман баро ярэки опрал.

⁷ Мэ пэлём ки пху тай шунлём сэси, саво пхэнэлас манги: «Савл! Савл! Соски ту кувдиес Ман?» ⁸ Мэ пхучлём: «Кон Ту, Сагбуса?» Ов пхэнляс: «Мэ о Иус андар Назарет, Савэс ту кувдиес». ⁹ Манца о мануша дикхлэ ярэки, ай о сэси, саво мэ шунлём, он на шунлэ. ¹⁰ Мэ пхучлём: «Сагбуса, со манги тэ керав?» О Сагбус пхэнляс: «Ущи тай джя андэ Дамаск. Отхэ туки кан пхэнэн алаи, со камэл туки тэ керэс». ¹¹ Вай о ярэки аякха тхаболас, кай мэ корилём. Тай одола мануша, савэ сас манца, вастэстар андэ ман андэ Дамаск.

¹² Отхэ мандэ ало мануш, саво бучёлас Анания, кай керэлас алаи о Тхэдипэ тай намлыс машкарэ ко атхутнэ иудея. ¹³ Ов пашыло мандэ, тэрдило пашэ тай пхэнляс: «Пхрала Савл, дикх!» Тай бирдэн мандэ пхутэрдилэ мэ якха, тай мэ дикхлём адалэ манушэс. ¹⁴ Ов пхэнляс: «О Дэл амарэ дадэнго тхэдяс тут, тэ галёс ту, со Ов мангел, тэ дикхес э Чячес тай тэ шунэс о сэси андар Лэски уштэндэ. ¹⁵ Ту кан пхукавэс э манушэнги одолэстар, со ту дикхлян тай шунлян. ¹⁶ Ма ов тэмэли! Ущи, дэ икос Лэско нав, лэ болдипэ тай халяр тэ бэзя».

¹⁷ Дэчи мэ алём палэ андэ Иерусалими, тай кана мэ мангавас э Дэвлэс андэ храми, манги сас дикхипэ. ¹⁸ Мэ дикхлём э Сагбус, Саво пхэнэлас манги: «Чяльти никлё андар Иерусалими, вай атхэ на кан шунэн то пхукаипэ Мандар». ¹⁹ Мэ пхэнлём: «Сагбуса, адала мануша джянэн, кай мэ пхиравас андар синагога андэ синагога, тэ линдьяравас тай маравас одолэн, савэ пакян Туки. ²⁰ Кана чёрдёлас о рат э Стэфанеско, саво пхэнэлас Тутар, мэ сомас тэрдо катар риг одолэнгерятар, савэ мударэнас лэс, тай дикхавас пал лэнги савутендэ. ²¹ Дэчи о Сагбус пхэнляс манги: «Джя, Мэ бичялав тут ко дюнядэс, савэ бэшэн дур атхар».

О Павел ангал бинеско баро

22 Джи адалэ зборэндэ о дюняс шунэлас э Павлэс, тай лилэ тэ дэн бэбэря:

— Кхосэн лэс опрал муй ки пхуяко! Ов на камэл тэ бэшэл!

23 Он дэнас бэбэря, кактиенас пумарэ савутя тай ченас опрэ о прахос. 24 Э бинеско баро пхэнляс тэ гелэн э Павлэс андэ салдатенго кхер. Ов пхэнляс тэ марэн лэс тай тэ пхучен, тэ галёл, соски о дюняс аякха холязэл лэски. 25 Ай кана э Павлэс пханлэ тэ марэн, ов пхэнляс э тэрдэски пашэ э шэлэнгески барэски:

— Та со, о тхэдипэ мукел тэ марэн римлянес камчияса тай би цындоско?

26 Кана э шэлэнго баро адава шунляс, ов гело тай пхукавдяс э бинески барэски.

— Со ту керэс? Адава мануш си римляни, — пхэнляс ов.

27 Э бинеско баро никлисто ко Павел тай пхучляс:

— Ту римляни?

— Ва, — пхэнляс ов.

28 Дэчи э бинеско баро пхэнляс:

— Мэ покиндём бут ловэ тэ овав римляни.

— Ай мэ джи бияндилём римляни, — пхэнляс о Павел. 29 Одола, савэ камэлас лэс тэ пхучен, бирдэн гелэ лэстар. Э бинеско баро трашанило, кана галило, кай ов пханляс джянджирэнца римлянес.

О Павел ангал Синедриони

30 Авэр дес э бинеско баро мангелас зиядэ тэ галёл, соски о иудея керэн дошалэс э Павлэс, пхутэрдяс лэс катар джянджира тай пхэнляс, тэ кидэмпэс о барэ попазя тай алай о Синедриони. Дэчи ов андыс э Павлэс тай тхэдыс лэс ангал лэндэ.

23

¹ О Павел дикхляс карин мануша андар Синедриони тай пхэнляс:

— Пхралалэн, джи авдесутнэ десестэ мэ бэшаваас шужэ илэса ангал Дэл.

² Тай о баро попази о Анания баримаса пхэнляс одолэнги, савэ си тэрдэ паш Павел, тэ чялавэн лэски ушта. ³ О Павел дэчи пхэнляс:

— О Дэл кан марэл тут, домонго мануш! Ту сан бэшло атхэ тэ керэс цындос манги, сар пхэнэл о Тхэдипэ, ай ту сам пхагерэс о Тхэдипэ, кана пхэнэс, тэ марэн ман!

⁴ Одола, кон сас тэрдо паш Павел, пхэнлэ лэски:

— Сар ту кушэс э Дэвлэски барэ попазес?

⁵ О Павел пхэнляс:

— Пхралалэ, мэ на джянаvas, кай ов баро попази, вай о Яздипэ пхэнэл: «Ма пхэн налачэ опэр баро тэ дюняскерэстэ».

⁶ О Павел джянэлас, кай андэ Синедриони сарсавэ сас саддукея, авэра — фарисея, оничин ов лачес пхэнляс:

— Пхралалэн, мэ фарисеи, о чяво э фарисееско, тай манги керэн цындос андар ишандипэ, кай о мулэ кан дживиндэн.

⁷ Кана ов адава пхэнляс, машкарэ ко фарисея тай ко саддукея ваздиндили чингар, тай о дюняс паляштыпэс, ⁸ вай со о саддукея пхэнэн, кай нанай нэ дживиндипэ, нэ мяляикенго тай духенго. О фарисея вай андэ алаи адалэстэ пакян. ⁹ Ваздиндили бари бэбэря, сарсавэ сикляримаря э Тхэдимаски андар фарисея ущинэ тай зораса пхэнлэ:

— Амэ на аракхас андэ адалэ манушэстэ ништо налачэ. Ай со, лэса тэ пхэнэлас о духи я о мяляики?

¹⁰ Э чингар ваздиндили аборкха, кай э бинеско баро трашалас, э Павлэс тэ на пхаравэн котора, пхэнляс э

салдатенги тэ лэн лэс лэндар зораса тай тэ гелэн андэ салдатенго кхер.

11 Авэр рат ангал Павел тэрдило о Сагбус тай пхэнляс:

— Ма траша! Сар ту пхукавэсас Мандар андэ Иерусалими, аякха ту камэл тэ пхукавэс ли андэ Рим.

О иудея зборизэн андэ пэстэ тэ мударэн э Павлэс

12 Сабахтан сарсавэ иудея кидинэпэс тай динэ совля ништо тэ на хан тай тэ на пиен, бискай на мударэн э Павлэс. **13** Андэ адалэ зборимастэ сас бут катар саранда мануша. **14** Он гелэ ко барэ попазя тай ко барэ мануша тай пхэнлэ:

— Амэ диням совля ништо тэ на лас андэ амарэ мостэ, бискай на мударас э Павлэс. **15** Акана тумэ тай о Синедриони манген э бизнески барэс тэ анэн лэс тумэндэ хай одолэски, тэ галён зиядэ лэски дила. Ай амэ кан овас гортярдэ тай кан мударас лэс дага ангал отхэ, кай ов кан авэл джи адалэ тханэстэ.

16 Адалэстар галило о тухуми э Павлэско, о чяво лэски пхэняко. Ов гело андэ салдатенго кхер тай пхукавдяс адалэстар э Павлэски. **17** Дэчи о Павел диняс икос екхес андар шэлэнги барэс тай пхэнляс лэски:

— Гелэн адалэ тэрнэс ки бизнеско баро, лэстэ си со-то багалыс тэ пхэнэл лэски.

18 Э шэлэнго баро гелдяс э тэрнэс ки бизнеско баро тай пхэнляс:

— О пханло Павел диняс икос ман тай манглыс тэ анав акалэ тэрнэс тутэ. Лэстэ си со-то багалыс тэ пхэнэл туки.

19 Э бизнеско баро лиляс э тэрнэс вастэстар, гелдяс лэс ригатэ тай пхучляс:

— Со ту мангес манги тэ пхэнэс?

20 О тэрно пхэнляс:

— О иудея гиндэ тэ манген тут тэ анэс рано э Павлэс андэ Синедриони хай одолэски, тэ галён зиядэ лэстар. ²¹ Ай ту адалэски ма паця, вай лэс ишандиен гаравдэ бут катар саранда мануша. Он динэ совля тэ на хан тай тэ на пиен, бискай на мударэн лэс. Он тэрдэ гортярдэ тай екх ишандиен ти збора.

²² — Никхаски ма пхэн одолэстар, со ту манги анкха пхукавдян, — пхэнляс э бинеско баро э тэрнэски тай мукляс лэс.

Э Павлэс гелэн андэ Кесария

²³ Дэчи э бинеско баро диняс икос до шэлэнги барэн тай пхэнляс лэнги:

— Гортярэн душэл салдатен, эфтадэша опэр грастэндэ тай душэл э пикенца одолэски, тэ никлён андэ Кесария ко эня сагаты бэлвэле. ²⁴ Гортярэн э Павлэски грастэс тай анэн лэс андэ кутардимастэ ко сагбус-пракуратори Феликс.

²⁵ Тай ов язды акасавако письмас:

²⁶ «Катар Клавдий Лисий
э намлыс пракураторески Феликсесски:
Сэлями туки!

²⁷ Адалэ манушэс астардэ о иудея тай манглэ тэ мударэн лэс, ай мэ алём э салдатенца тай кутардым лэс, кай галилём, кай ов си римски мануш. ²⁸ Мэ мангавас тэ галяв, соски он керэн лэс дошалэс, тай андём лэс андэ лэнги Синедриони. ²⁹ Мэ галилём, кай э дош си андар ирищима лэнги Тхэдимастэ тай ов нанай дошало нэ андэ состэ, кай камэл тэ мэрэл я тэ пхандэн андэ пханли. ³⁰ Манги пхэнлэ, кай лэс гортярэнпэс тэ мударэн, мэ чяльти бичялдём лэс тутэ, ай одолэнги, савэ керэн лэс дошалэс, мэ пхэнлём, он тэ джян тэ керэн лэс дошалэс ангал тутэ».

³¹ О салдатя кердэ, со пхэнлэ лэнги, лилэ э Павлэс тай гелдэ лэс рати андэ Антипатрис. ³² Авэр дес он бичялдэ лэс э салдатенца опэр граста англэ, ай он сам алэ палэ андэ салдатенго кхер. ³³ Кана о салдатя опэр граста алэ андэ Кесария, он динэ ко пракуратори о письмас тай ачявдэ лэстэ э Павлэс. ³⁴ О пракуратори драпкердяс о письмас тай пхучляс ко Павел, андар сави правинцыя ов си. Галило, кай о Павел андар Киликия, ³⁵ тай пхэнляс:

— Мэ кан шунав тут, кана атхэ кан авэн одола, савэ керэн тут дошалэс, — тай пхэнляс э барэнги тэ дикхен пал Павел андэ патишайлытико кхер ки Иродеско.

24

О цудея керэн дошалэс э Павлэс

¹ Пандж дес пал отхэ о баро попази о Анания сарсавэ барэ манушэнца тай юристеса э Тертуллоса ало андэ Кесария, тэ сикавэн э сагбуски-пракураторески э дош мамуй ко Павел. ²⁻³ Кана э Павлэс андэ, о Тертулл сикавдяс э дош мамуй лэстэ:

— Намлысана Феликс! Андэ тэ годявэрэ кердимастэ амэ бэшас би чингарэнго. Лачипэ туки андар одолэ дилэндэ, савэ ту керэс амарэ дюняски. Амэ салтыя тай вэркатэ гинас лэн. ⁴ Ай тут тэ на кхинярав, мэ мангав тут лачимаса тэ шунэс амаро харно мангипэ. ⁵ Амэ гинас, кай адава мануш — сар джюнгали дукх. Ов ваздэл чингар машкарэ ко иудея опэр алаи ки пху тай си о баро э назаретейски джемэятеско. ⁶⁻⁷ Ов мангелас джи тэ гарамладиел о

храми, ай амэ лэс линдьярдям^{*}. ⁸ Кана ту кан пхучес лэс, ту сам кан галёс, соски амэ керас лэс дошалэс.

⁹ О иудея сас лэски ригатэ, пхэнлэ, кай алаи си чячипэ.

О Павел зборизэл андар нэстэ

¹⁰ О сагбус-пракуратори сикавдяс э Павлэски, тай одова лиляс тэ пхэнэл:

— Мэ джянав, кай ту бут брэш керэс цындос адалэ дюняски, тай мэ лошано, кай мэ пхэнав лэнги збора.

¹¹ Туки на пхаро кан овэл тэ галёс одова, кай на бут дэшудо десендар палэ мэ алём тэ бангяв э Дэвлэски андэ Иерусалими. ¹² Одола, савэ керэн ман дошалэс, на дикхлэ, кай мэ ирицияв каса-то андэ храми я тэ ваздав э дюняс андэ синагога я андэ савэ-то аврэ тханэстэ андэ диз. ¹³ Он нащи сикавэн э дош, сави пхэнэн мамуй мандэ. ¹⁴ Ай мэ пхэнав туки: он пхэнэн э Дэвлэско Дром хохавно, ай мэ бэшав, сар пхэнэл адава сиклярипэ, тай аякха бангяв э Дэвлэски амарэ дадэнгерэски. Мэ пакяв алаески, со си яздимэ андэ Тхэдипэ тай ко Прарокия. ¹⁵ Ли мандэ асавко ишандима э Дэвлэски, сар адалэ манушэндэ, — о ишандима одолэски, кай кан овэл о дживиндипэ сар э чяченги, аякха ли э начяченги. ¹⁶ Оничин мэ керав алаи, тэ овэл мо ило шужо ангал Дэл тай ангал мануша.

¹⁷ Пал бут брэш мэ алём андэ Иерусалими, тэ дав мэ дюняс ловэ тай шэя э чёрэнги тай тэ анав курбаня. ¹⁸ Ман дикхлэ андэ храми, кана мэ шужаравас ман. Ай отхэ на сас бут дюняс тай нисаво ирицима, ¹⁹ бискай на алэ иудея андар правинция

^{*} **24:6-7** 24.6-7 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Тай мангенас тэ керас цындос, сар камэл андэ Тхэдипэ. Ай э бинеско баро о Лисий зораса лиляс лэс андар амарэ вастэндэ тай пхэнляс одолэнги, савэ керэн лэс дошалэс, тэ джян тутэ».

Азия, савэнги камэлас би тэ пхэнэн атхэ, андар состэ ман керэн дошалэс. ²⁰ Я кон си атхэ, мэ пхэнэн, со дош аракхлэ пал мандэ, кана ман пхучелас о Синедриони. ²¹ Файма, мэ дошало андар одолэстэ, кай динём бэбэря отхэ: «Манги керэн цындос авдес ангал тумэндэ андар ишандима, кай кан дживиндён о мулэ»?

²² О Феликс, саво лачес джянэлас о Дром, тэрдярдяс о шунлипэ.

— Мэ кан пхэнав, со тэ керэн андэ тумарэ дилатэ, кана кан авэл э бинеско баро о Лисий, — пхэнляс ов.

²³ Ов пхэнляс э шэлэнги барэски тэ дикхен пал Павел, ай тэ дэн лэс залаг локипэ тай тэ мукен лэски амалэн тэ керэн лэски иргатлыки.

²⁴ Андар набут дес о Феликс ало пэ ромняса, э иудейкаса, кай бучёлас Друзилла, тай бичялдяс пал Павел, тэ шунэс лэски пакаямастар андэ Исус Христос.

²⁵ О Павел пхэнэлас катар шужо бэшыпэ, одолэстар, кай камэл тэ дикхес пал тутэ, тай катар цындос, кай кан овэл. Э Феликсес адава трашавдяс, тай ов пхэнляс:

— Рэсэл авдесески! Джя, ай кана кан овэл мандэ вахыти, мэ кан дав тут икос.

²⁶ Ов аякха жэ ишандиелас, кай о Павел кан дэл лэс ловэ, оничин сальтя мангелас тэ анэн лэс тай зборизэлас лэса.

²⁷ Накхло дуй брэш, тай э Феликсес паровдяс о Порций Фест. О Феликс мангелас тэ керэл лачипэ э иудеенги, оничин ачявдяс э Павлэс андэ пханли.

25

О Павел мангел цындос э императореско

¹ Тринэ десендар пал отхэ, сар о Фест ало андэ правинцыя, ов гело андар Кесария андэ Иерусалими.

² Отхэ о барэ попазя тай э иудеяки барэ лилэ тэ керэн

дошалэс э Павлэс ангал лэстэ. ³ Он лачес мангенас э Фестес, тэ керэл лэнги мила тай тэ гелэл э Павлэс андэ Иерусалими. Ай он кидэнаспэс опэр дром тэ астарэн лэс тай тэ мударэн. ⁴ О Фест пхэнляс:

— О Павел си пханло андэ Кесария, тай мэ сам набут вахытестар кан джяв отхэ. ⁵ Мэ джян тумарэ сагбудэс манца тай мэ сикавэн э дош мамуй лэстэ, тэ кердяс ов со-то налачэ.

⁶ О Фест сас лэнца охто-дэш дес, ай дэчи ало андэ Кесария тай авэр дес бэшло андэ цындоско тхан тай пхэнляс тэ анэн э Павлэс. ⁷ Кана о Павел ало, о иудея, савэ алэ андар Иерусалими, лилэ тэ керэн лэс дошалэс андэ бутэ тай барэ налаче дилэндар, ай он нащи сикавдэ, кай адава си чячипэ. ⁸ О Павел лиляс тэ кутардиелпэс:

— Мэ нэ андэ состэ на сом дошало тай на сом мамуй ко иудейски Тхэдипэ, нэ мамуй ко храми, нэ мамуй ко император.

⁹ О Фест манглас тэ овэл лачэ э иудеенги тай оничин пхучляс ко Павел:

— Мангес ту тэ джяс андэ Иерусалими, отхэ тэ керав мэ туки цындоc?

¹⁰ О Павел:

— Мэ сом тэрдо ангал цындоc ки императореско, тай атхэ камэл тэ керэн манги цындоc. Мэ на кердём э иудеенги ништо налачэ, сар ту лачес джянэс. ¹¹ Тэ сом дошало тай камэл тэ мэрав, мэ сом газыри тэ мэрав. Ай э дош, кай пхэнэн о иудея мамуй мандэ, тэ си хohaипэ, дэчи никхон нащи дэл ман лэндэ. Мэ мангав о цындоc э императореско!

¹² О Фест зборисаило пэ манушэнца тай пхэнляс:

— Ту тэ манглян цындоc э императореско, дэчи ко император да кан джяс.

О Павел ангал патишаи ко Агриппа

13 Пал набут десендэ андэ Кесария ко Фест алэ тэ дикхен лэс о патишаи Агриппа тай э Вереника. 14 Он сас отхэ набут дес, тай о Фест зборизэлэс э патишаеса катар дила ки Павлэски:

— Атхэ си мануш, савэс о Феликс ачявдяс андэ пханли. 15 Кана мэ сомас андэ Иерусалими, о иудейскя барэ попазя тай о барэ мануша пхэнлэ мамуй лэстэ дош. Он мангенас, мэ тэ керав лэски цындос, тэ овэл дошало. 16 Мэ лэнги пхэнлём, кай ко римляня на кердёл аякха, кай савэ-то манушэс дэн андэ васта одолэндэ, кон керэл лэс дошалэс, ангал отхэ сар ов на кан дикхелпэс лэнца тай на кан пхэнэл, кай нанай дошало. 17 Он алэ манца атхэ, тай мэ чяльти авэр дес бэшлём андэ цындоско тхан тай пхэнлём, тэ анэн адалэ манушэс. 18 Он тэрдилэ агорял лэстэ, ай на кердэ лэс дошалэс андэ билиекхе дошатэ, сави би мэ гинавас бари. 19 Лэндэ сас ирицима андар дила лэнги пакямаски тай савэ-то Исусестэ, Саво муло, ай Савэстар о Павел пхэнэл, кай Ов дживиндо. 20 Мэ на джянавас, сар мэ тэ керав адая дила, тай пхучлём лэс, мангел ов тэ джял андэ Иерусалими тай отхэ тэ тэрдёл ангал цындос. 21 О Павел лачес мангяс, лэски дила тэ дикхел о баро император, тай мэ пхэнлём э салдатенги тэ дикхен пал лэстэ, бискай на бичялав лэс ко император.

22 О Агриппа пхэнляс э Фестески:

— Ли мэ мангавас би тэ шунав адалэ манушэс.

— Рано кан шунэс, — пхэнляс о Фест.

23 Авэр дес о Агриппа тай э Вереника барэ фаласа динэ андэ тхан ки цындоско э биненги барэнца тай намлыдэс манушэнца э дизакерэнца. О Фест пхэнляс, тэ анэн э Павлэс. 24 О Фест пхэнляс:

— Патишаи Агриппа тай алаи, кон атхэ кидиняспэс! Тумэ дикхен ангал тумэндэ манушэс, опэр савэстэ бут иудея андэ Иерусалими ли атхэ, андэ Кесария,

пхэнэн манги, кай ов дошало. Он дэн бэбэря, кай ов на камэл тэ бэшэл. ²⁵ Ай мэ на аракхав андэ лэстэ нисави дош, андар савятэ ов камэл тэ мэрэл. Ай ов манглыс цындос ко баро император, оничин мэ гиндём тэ бичялав лэс отхэ. ²⁶ Ай мэ на джянав, со тэ яздияв э сагбуски. Оничин мэ мангав, тумэ, ай о бут ту, патишаи Агриппа, тэ пхучес лэс. Дэчи мэ кан джянав, со тэ яздияв. ²⁷ Мэ тюшундияв, кай си дэнлипэ манги тэ бичялав пханлимарес тай тэ на сикавав, андар состэ ов дошало.

26

О зборима э Павлэско

¹ — Мэ мукав тут тэ зборизэс андар тутэ, — пхэнляс о Агриппа э Павлэски.

О Павел ваздиняс по вас тай лиляс тэ пхэнэл кутардимаски збора:

² — Патишаи Агриппа! Авдес мэ бахтало, кай кан сикавав туки, кай мэ на сом дошало андэ одолэстэ, андэ состэ керэн ман дошалэс о иудея. ³ Ту сам лачес джянэс, сар камэл тэ кердёл ко иудея тай андар состэ он ирищиен. Оничин мангав тут даяндимаса шун ман.

⁴ Алаи о иудея лачес джянэн мо бэшыпэ тай одова, кай мэ тикнярила бэшав машкарэ мэ дюнястэ андэ Иерусалими. ⁵ Он чёктан джянэн ман тай, тэ манген, мэ пхукавэн одолэстар, кай мэ бэшавас сар фарисеи, кай мэ сомас андэ зорало сиклярипэ андэ амарэ пакямастэ. ⁶ Авдес мэ тэрдо ангал цындос, вай ишандияв, кай о Дэл кан керэл Пи збора, сави диняс амарэ дадэн. ⁷ О дэшудуй породэс амарэ дюняски о дес тай рат сальтя керэн иргатлыки э Дэвлэски тай ишандиен, кана адая збора э Дэвлэски кан овэл. Патишаи, андар адава ишандима о иудея керэн ман

дошалэс. ⁸ Та со, тумэ гинэн, кай о Дэл нащи дживиндярэл э мулэн?

⁹ Ли мэ гинавас, кай камэл тэ керав алаи мамуй ко нав ки Исусеско андар Назарет. ¹⁰ Адава мэ да керавас андэ Иерусалими. Мэ диндилём барипэ катар барэ попазя тай бичялавас андэ пханли бутэ шужэн, ай кана лэн мударэнас, мэ сомас андар одолэндэ, савэ адава керэнас. ¹¹ Мэ бутвар маравас лэн андэ синагогя, тай тхавас лэн тэ болдэнпэс пумарэ пакаямастар. Мэ сомас асавко холямэ опэр лэндэ, кай кувдиявас лэн джи андэ джятя диза.

¹² Екхвар асавке диласа мэ сомас бичялдо баримаса катар барэ попазя тай джявас андэ Дамаск. ¹³ Опэр дром отхэ, патишай, машкарэ ко дес мэ дикхлём ярэки опрал, саво тхаболас лачес катар кхам. О ярэки агорады ман тай кон э сас манца. ¹⁴ Амэ алаи пэлям ки пху, тай мэ шунлём сэси, саво пхэнэлас манги опэр еврейски чиб: «Савл, Савл, соски ту Ман кувдиес? Пхаро туки тэ джяс мамуй Мандэ*». ¹⁵ Мэ пхучлём: «Кон Ту, Сагбуса?» — «Мэ о Исус, Савэс ту кувдиес, — пхэнляс о Сагбус. ¹⁶ — Ваздэтут тай ущи опэр пинрэ. Мэ алём, тэ керэс иргатлыки Манги тай тэ пхукавэс манушэнги, со ту ужэ дикхлян тай со мэ кан керав ангал тэ якхендэ. ¹⁷ Мэ кан кутардияв тут тэ дюнястар тай катар наиудея, савэндэ Мэ тут бичялав, ¹⁸ тэ пхутрэс лэнги о якха тай тэ болдэс лэн катар тэмина ко ярэки, катар барипэ ко Сатанас ко Дэл, тэ овэн кхослэ лэнги бэзя тай он тэ овэн машкарэ одолэндэ, савэн Мэ шужардём пакаямаса андэ Мандэ».

¹⁹ Патишай Агриппа, мэ нащи тэ на тхавкан опрунэ дикхимас. ²⁰ Мэ пхукававас ханик одолэнги, кон сас

* **26:14** 26.14 Гречески пхэнлипэ: «Пхаро туки тэ марэстут мамуй ки пика». Адава си, кай пхаро э гайванески тэ джял мамуй ки остри ровли, савяса кувдиен лэс.

андэ Дамаск, дэчи андэ Иерусалими тай андэ алаи Иудея, тай дэчи ли наиудея, он тэ ачявэн пумарэ бэзя тай тэ болдэнпэс ко Дэл тай лэнги дилэс тэ сикавэн лэнго пароицэ. ²¹ Андар адалэстэ о иудея астардэ ман андэ храми тай манглэ тэ мударэн. ²² Ай о Дэл джи авдесутнэ десестэ керэл ярдыми манги, тай аки мэ тэрдо атхэ тай пхукавав ли э тэрнэнги, ли э пхурэнги, мэ на пхэнав бут одолэстар, со пхэнлэ о прарокия тай о Маисей, со кан овэл. ²³ Ами, кай о Христос камэлас тэ накхел хурлуки тай баштутно тэ дживиндёл андар мулэ, тэ пхукавэл о ярэки ли э иудеенги, ли на иудеенги.

²⁴ Кана ов аякха кутардиеласпэс, о Фест тэрдярдяс лэс.

— Ту дэнило, Павел, — диняс бэбэря ов, — о баро джянлипэ кердяс тут дэнилэс!

²⁵ О Павел пхэнляс:

— Намлысана Фест, мэ на сом дэнило, тай одова, со мэ пхэнав, чячипэ тай годявэрипэ. ²⁶ Адава джянэл о патишай, ангал савэстэ мэ би трашако пхэнав. Мэ джянав, кай ништо андар адалэстэ на накхло, со ов на шунляс, вай адава на сас андэ гаравдо тхан.

²⁷ Патишай Агриппа, ту пакяс э прарокенги? Мэ джянав, кай пакяс.

²⁸ — Ту тюшундиес андэ асавке залаг вахытестэ тэ керэс ман христианес? — пхэнляс о Агриппа э Павлэски.

²⁹ О Павел пхэнляс:

— Саво адава вахыти тэ на овэл, харно я дулго, мэ мангав э Дэвлэс, тэ на екх ту, ами ли алаи, кон шунэл ман авдес, тэ овэн асавке, сар мэ, булуб акалэ джянджирэндар.

³⁰ О патишай ваздиняспэс, тай лэса ваздинэпэс о сагбус-пракуратори, э Вереника тай одола, кон бэшлэ лэса. ³¹ Он никлистэ, пхэнэнас екхаврэски:

— Адава мануш на кердяс ништо, андар состэ камэл тэ мэрэл я тэ овэл андэ пханли.

³² — Камэлас би лэс тэ мукас, тэ на мангел цындос ко император, — пхэнляс о Агриппа э Фестески.

27

О Павел джял андэ Рим

¹ Кана сас гиндо, кай амэ кан джяс андэ Италия, э Павлэс тай аврэ пханлэн динэ ко шэлэнго баро, саво бучёлас Юлий, андар кагорти э барэ императорески.

² Амэ бэшлям опэр адрамитски карабляс, саво камэлас тэ джял андэ портя ки правинцыя Азия, тай гелям ко дром. Амэнца сас о македоняни о Аристарх андар Фессалоники. ³ Авэр дес амэ алям андэ Сидон. О Юлий сас лачё э Павлэса тай мукляс лэс тэ джял пэ амалэндэ, тэ лэл лэндар алаи, со камэл дромэски.

⁴ Амэ генэ гелям опэр моря тай накхлям о Кипр одолэ ригатар, сави кутардиелас амэн катар балвал, вай аврэ ригатар э балвал пхудэлас андэ амаро муй. ⁵ Амэ накхасас опрал моря, тай мамуй ачёнас э Киликия тай э Памфилия, тай тэрдилям андэ ликийски диз Мира.

⁶ Отхэ э шэлэнго баро аракхляс карабляс андар Александрия, кай джялас андэ Италия, тай бэшавдяс амэн опэр лэстэ. ⁷ Бут дес амэ тэмэли, джи пхаримаса джясас англэ тай алям андэ диз ки Книд. Э балвал на дэлас амэн тэ джяс, карин камэл, оничин амэ накхлям ко Крит катар риг ки Салмон, катэ амэ самас кутардимэна катар балвал.

⁸ Пхаримаса амэ накхасас пашал шукипэ тай алям андэ тхан, кай бучёл Лаче Пристаня, надур катар диз Ласея.

9 Амэ нашивдям бут вахыти, тай о дром опэр моря овэлас хаталыс, вай джи о дес э оразаско* накхло. О Павел пхэнляс лэнги:

10 — Муршалэн, мэ дикхав, кай амаро дром кан овэл хаталыс тай пхаро на екх э шэенги тай э карабляски, ами ли амарэ бэшымаски.

11 Ай э шэлэнго баро шунляс э капитанес тай э сагбус, ай на э Павлэс. 12 Опэр адалэ пристанятэ нащи вэнкярэсас, тай о бут гиндэ тэ джян англэ, тэ овэла алаи лачё, тэ авэн андэ Финикс тай отхэ тэ вэнкярэн. О Финикс сас э пристань опэр Крит, пхутэрди э югески-западнески тай э северески-западнески риг.

Бари зорали балвал

13 Кана пхудиная локи балвал катар юги, о матрося гиндэ, кай ой лэнги да камэл, ваздинэ о якори тай накхлэ пашал Крит. 14 Набут вахытестар катар острав пхудиная бари зорали северески-востокески балвал, кай бучёлас Эвракилон. 15 Ов лиляс о карабляс, саво нащи джялас мамуй лэстэ. Дэчи амэ динямамэн э волнэнги тай пхиравэнаспэс, карин кувдиелас э балвал. 16 Амэ улям катар риг ки тикнорэ остравески э Кавдаски, катэ амэ самас кутардимэна катар балвал. Отхэ амэ барэ пхаримаса гаравдям э лодка. 17 Кана ла ваздинэ опэр карабляс, о матрося сидинэ о тхулэ шэлэ тал карабляс тай пханлэ лэс. Катар траш тэ бэшэн опэр кишаенго мели ки Сиртис, он муклэ о парусадэс тай джянас англэ, карин челас лэн э балвал. 18 Э бари зорали балвал аякха лачес челас о карабляс, кай авэр дес он лилэ тэ чен о шэя андэ пани. 19 Ко трито дес он пумарэ вастэнца читэ андэ пани э карабляски шэя. 20 Набут дес на

* 27:9 27.9 Э Иудеенго байрями Йом-Киппур, саво он керенас машкарэ ки томна.

дикхиндёлас нэ о кхам, нэ о чергэня, ай э бари-зорали балвал май ваздиндёлас. Амэ нашавдям алаи о ишандима тэ кутардиясамэн. ²¹ О мануша чёктан ништо на ханас. Дэчи о Павел ущино машкарэ лэндэ тай пхэнляс:

— Муршалэн, тумэнги камэлас тэ шунэн ман тай тэ на джян андар Крит, озаман тумэндэ на кан овэнас асавке джюнгалиматэс тай нашаиматэс. ²² Ай аканкха зоралён, никхон андар тумэндэ на кан мэрэл, екх о карабляс кан хурдёл. ²³ Окоя рат мандэ ало о миляики э Дэвлэско, Каско мэ сом тай ангал кастэ мэ бангяв. ²⁴ Ов пхэнляс манги: «Павел, ма траша. Ту камэл тэ тэрдёс ангал император. О Дэл булуб туки кан гаравэл о бэшыпэ алаенго, кон джял туса». ²⁵ Муршалэн, акана лошазэн! Мэ ишандияв э Дэвлэски тай пақяв, кай алаи кан овэл аякха, сар сас манги пхэнло. ²⁶ О карабляс кан овэл чито опэр савэ-то остравестэ.

О хурдьярдипэ э карабляско

²⁷ Андэ дэшуштарто рат, кана амэн дага пхиравэлас опэр Адриаски моря, машкарэ ки рат о матрося галилэ, кай амэ пашас ки пху. ²⁸ Он меряскердэ о хорипэ, тай уло, о хорипэ сас трияндушов метрэс, ай кана меряскердэ дэчи, о хорипэ сас биш эфта метрэс. ²⁹ О матрося трашанас, кай кан чялавэл амэн андэ бара, тай муклэ опрал кармас ки карабляско штар якоря, мангенас, тэ овэл чяльти дес. ³⁰ О матрося манглэ тэ нашэн опрал карабляс тай лилэ тэ мукен лодка опэр пани, керэнаспэс, кай манген тэ мукен о якоря опрал нак ки карабляско. ³¹ О Павел пхэнляс э шэлэнги барэски тай э салдатенги:

— Адала мануша тэ на ачёна опэр карабляс, тумэнги на кан овэл кутардипэ.

³² Дэчи о салдатя чиндэ о шэлэ, савэ астарэнас э лодка, тай ой пэли андэ моря.

³³ Опэр сабахтанятэ о Павел лиляс тэ мангел алаи э манушэн тэ хан.

— О ачявдэ дэшуштар дес тумэ сальтя санус андэ трашатэ тай ништо дага на халянус, — пхэнляс ов.

³⁴ — Мэ лачес пхэнав тумэнги тэ хан. Адава кан керэл ярдыми тэ кутардиентумэн. Билиекхестэ андар тумэндэ джи бал катар шэро на кан пэрэл.

³⁵ О Павел пхэнляс адава, лиляс о манро, алгышты андар лэстэ э Дэвлэс, пхагердяс тай лиляс тэ хал.

³⁶ Адава зоралекердяс алаен, тай он лилэ тэ хан.

³⁷ Алаи опэр карабляс амэн сас душэл эфтадэша шов мануша. ³⁸ Кана о мануша чялэс халэ, он лилэ тэ лолярэн о карабляс, кай ченас андэ моря о гив.

³⁹ Пал сабахтанятэ он на пэнджярдэ э пху, ами дикхлэ э бухта э кишаяки пхуяса, савятэ он манглэ тэ тэрдён, тэ овэл алаи лачё. ⁴⁰ О матрося чиндэ о якорядэс тай читэ лэн андэ моря, пхутэрдэ э рулески ровли, ваздинэ о тикноро парусас тай болдинэ о карабляс ко чети ки панеско. ⁴¹ Ай о карабляс урянило опэр кишай тай бэшло опэр мели. О нак хор гело андэ кишай тай наци кхелавэсас лэс, ай э кармас пхагерэнас о валнадэс. ⁴² О салдатя манглэ тэ мударэн алаи э пханлимарен, никхон андар лэндэ, кана кан никлёл, тэ на нашэл. ⁴³ Ай э шэлэнго баро мангелас тэ кутардиел э Павлэс тай тэрдярдяс лэн. Ов пхэнляс одолэнги, савэ галёнас тэ дэн джялдави, тэ ченпэс андэ пани ангал тай тэ джян ки пху. ⁴⁴ Авэра камэлэс тэ джян опэр пхалендэ тай опэр пхаге котора ки карабляски. Аякха алаи лачимаса никлисте опэр пху.

28

Опэр Мальта

¹ Кана амэ кутардымусамэн, амэ галилям, кай о острав бучёл Мальта. ² Аканутнэ мануша муклэ амэн пхутэрдэ илэса, со амэ на ишандиясас. Он тхардэ яг тай динэ икос амэн пумэндэ, вай сас шыл тай джялас брышым. ³ Кана о Павел кидиняс ангали кашта тай манглас тэ чел лэн андэ яг, лэско вас астардяс сап, сави кутардиеласпэс катар яг тай балакады андар кашта. ⁴ Кана о аканутнэ дикхлэ, кай опрал Павлэско вас салындиел сап, он лилэ тэ пхэнэн екхаврэски:

— Чячес адава мануш мударимари: ов кутардыпэс катар моря, ай э дэвлинка э цындоски на мукел лэс тэ ачёл дживиндо.

⁵ Ай о Павел какты э сапэс андэ яг, тай ой на кердяс лэски джюнгалипэ. ⁶ О мануша ишандиенас, кай ов кан лэл тэ шувлёл я бирдэн кан пэрэл муло. Он ишандылар бут вахыти, тай кана дикхлэ, кай лэса ништо на уло, паровдэ по тюшундипэ тай лилэ тэ пхэнэн, кай ов саво-то дэл.

⁷ Надур сас мангин, саво сас э барэ манушэско опэр острав, савэско нав Публий. Ов лошаса муклас амэн пэстэ, тай трин дес амэ самас лэстэ. ⁸ О дад э Публияско сас насвало пашло опэр тхан. Ов сас тхаро, тай лэстэ сас дизентерия. О Павел ало лэстэ, манглас э Дэвлэс, тхэдяс опэр лэстэ пэ васта тай аиндэрды лэс. ⁹ Кана адава уло, авэра о насвалэ э остравески лилэ тэ авэн тай тэ аиндиен. ¹⁰ Он кердэ амэнги бари пачя, тай кана амэ камэлас тэ джяс карабляса, он динэ амэн дромэски алаи, со камэлас.

Андэ Рим

¹¹ Накхло трин чён, тай амэ никлистям опэр моря опэр караблястэ андар Александрия, саво вэнкярдяс опэр острав. Адава карабляс пхиравэлас нав «Дуй

пхрала»*. 12 Амэ алям андэ Сиракузи тай самас отхэ трин дес. 13 Отхар амэ гелям тай алям андэ Ригий. Авэр дес пхудиняс балвал катар юги, тай екхе десестар амэ алям андэ ПUTEОЛИ. 14 Отхэ амэ аракхлям пхралэн, тай он манглэ амэн тэ овас лэнца базари.

Тай аки амэ алям андэ Рим. 15 О пхрала андэ Рим шунлэ одолэстар, кай амэ камэл тэ авас, тай никлистэ мамуй джи ко Аппиеско Майдани тай джи ки дизори Трин Гастиницэс. Кана о Павел дикхляс лэн, ов махтады э Дэвлэс тай диндило такати. 16 Амэ алям андэ Рим, тай э Павлэс муклэ тэ бэшэл башка. Лэса бэшэлас екх салдати, саво дикхелас пал лэстэ.

О иргатлыки э Павлэско андэ Рим

17 Тринэ десендар о Павел диняс икос э намлыдэн иудеен. Кана он кидинэпэс, ов пхэнляс лэнги:

— Пхралалэн, мэ сомас пханло андэ Иерусалими тай диндо ко римляня, ай мэ на кердём ништо мамуй амарэ дюнястэ, нэ мамуй ко дилэс амарэ дадэнги. 18 О римляня кердэ манги цындос тай манглэ тэ мукен ман, вай пал мандэ нанай нисави дош, андар святэ камэл тэ мэрав. 19 Ай о иудея на мангенас адава, тай мэ камэлас тэ мангав цындос ко император. Ай мэ кердём адава на тэ керав дошалэс мэ дюняс. 20 Мэ оничин авдес динём икос тумэн, тэ дикхав тумэн тай тэ зборизав тумэнца. Вай андар ишандима ки Израилеско опэр мандэ адала джянджира.

21 О иудея пхэнлэ э Павлэски:

— Амэ на диндилям нисавэ письмадэс тутар андар Иудея, тай никхон андар пхрала, кай алэ отхар, на

* **28:11** 28.11 Опэр гречески чиб, адава нав «Диоскурия». Адава зборима си катар чявэ ки «Зевески» — о Кастор тай Поллукс. Гиндэлас, кай он кутардиен э матросен опэр моря.

пхэнлэ амэнги тутар ништо джюнгало. ²² Ай амэ манглям тутар тэ шунас, сар ту тюшундиес. Вай амэ шунас екх налачэ адалэ сикляримастар.

²³ Он зборисаилэ э Павлэса, тай андэ пхэнло дес лэстэ кхерэ ало бут дюняс. О Павел катар сабаги тай джи қи бэлвэль пхэнэлас лэнги катар Дэвлэско Патишайлыки тай пхукавэлас лэнги катар Исус зборэнца андар Тхэдипэ ки Маисееско тай андар Прарока. ²⁴ Сарсавэ пакянилэ лэски, ай сарсавэ на. ²⁵ Лэндэ уло чингар машкарэ пэстэ, тай кана он лилэ тэ джян, о Павел пхэнляс акасавке зборэс:

— Шужо Духос чячи пхэнляс тумарэ дадэнги андар прароки Исаия:

²⁶ «Джя адалэ дюнястэ тай пхэн:
"Тумэ лачес кан шунэн, ай на кан галён,
лачес кан дикхен, ай на кан дикхен.

²⁷ О ило адалэ дюняско уло баруно,
он пхарэс шунэн канэнца,
тай о якха пумарэ пханлэ,
тэ на дикхен якхенца,
тэ на шунэн канэнца,
тэ на галён илэса
тай тэ на болдэнпэс,
тэ аиндэрдияв Мэ лэн"».

²⁸⁻²⁹ Акана джянэн, кай о кутардипэ э Дэвлэско бичялдо наиудеенги: он ли кан шунэн адава габэри!†

³⁰ О Павел бэшэлас андэ Рим андэ астардо кхер генэ састэ дуй брэш тай мукелас пэстэ алаен, кон авэлас лэстэ. ³¹ Ов битрашако пхукавэлас о Патишайлыки э Дэвлэско тай сиклярэлас катар Сагбус Исус Христос пхутэрдэс, тай никхон лэс на тэрдярэлас.

† **28:28-29** 28.28-29 Андэ сарсавэ гречески лилэндэ аякха жэ си адала зборэс: «Пал адалэ зборэндэ о иудея гелэ, лачес ирициенас екхаврэса».

Библия опэр крымски романи чиб
Portions of the Holy Bible in the Crimean Romani
language of Ukraine: Библия опэр крымски романи чиб
copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani (Romani, Balkan)

Dialect: Crimean

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

4512aec4-20d0-555c-bfda-2ad413db9818